

Grève depuis jeudi à l'Alcan de Beauharnois et d'ailleurs

L'Alcan est paralysée au Québec depuis le déclenchement de la grève par ses 9,000 travailleurs des usines d'Arvida, Alma et Beauharnois, 2,000 ouvriers des installations de Kitimat en Colombie Britannique sont également en grève.

Le président du syndicat de l'Alcan à Beauharnois - membre de la Fédération des Syndicats du Secteur Aluminium (FSSA) depuis la scission au sein de la

C.S.N. en 1972 - M. Georges Laliberté, nous a révélé que la grève a été déclenchée suite à la mise à pied d'une centaine de travailleurs à Arvida et suite à la décision de l'Alcan de modifier l'entente intervenue quant à la procédure de négociation. Normalement, on devait négocier en premier le normatif à une table centrale à Arvida, puis certaines particularités au niveau local (ce qui concernerait plus spécifiquement l'usine de

Beauharnois par exemple) et, en dernier lieu, toute la question salariale. Mais l'Alcan, dans son désir d'en arriver à une entente rapidement, a fait des offres monétaires avant les négociations locales, de dire M. Laliberté. De plus dit-il ces offres ont été faites par dessus la tête du syndicat.

Sur le plan monétaire, la compagnie fait des offres de 8% la première année et 6% la deuxième année en s'inspirant des mesures Trudeau, alors que la partie syndicale veut un contrat d'un an seulement et une augmentation de \$1.25 pour atteindre la parité avec les travailleurs de la Reynolds Aluminium de Baie-Comeau. Il s'agit donc d'une demande

d'augmentation d'environ 20% si on note que le salaire moyen présentement est d'environ \$5.90 l'heure.

Concernant les autres demandes syndicales sur lesquelles on accroche, M. Laliberté souligne la demande d'un comité paritaire de sécurité, des clauses améliorées concernant les procédures de grief et d'arbitrage et une amélioration sur la question de l'ancienneté. Sur ce point, on demande qu'il n'y ait pas de diminution de salaires "pour la durée de son ancienneté" pour les travailleurs qui ont des tâches moindres parce qu'ils sont "diminés physiquement". M. Laliberté explique qu'après de nombreuses années de travail dans l'alumi-

nium, il arrive souvent qu'un travailleur ne soit plus aussi capable d'accomplir une certaine tâche et qu'alors on modifie son travail et, après un an et demi selon l'ancienne convention, suivait la baisse de salaire. Le syndicat demande cette fois qu'aucune baisse de salaire ne soit enregistrée pour la durée de l'ancienneté. Si le travailleur à 15 ans d'ancienneté, il aurait 15 années à passer avant de subir une baisse due à son changement de travail.

Les nouvelles des derniers jours ne laissent pas prévoir une entente prochaine pour les travailleurs de l'Alcan. L'usine à Beauharnois compte plus de 300 travailleurs.



La grève est déclenchée depuis jeudi matin à l'usine Alcan de Beauharnois et on s'est installé pour répondre à toute éventualité. (Photo Richard Vaillancourt)

Débrayage à l'Alcan

En voulant hâter les négociations, la compagnie a hâté le débrayage

Depuis jeudi, l'usine Alcan de Beauharnois de même que toutes les autres usines de cette compagnie au travers la province, sont paralysées par une grève générale. Un porte-paroles de la compagnie nous a expliqué que les négociations avaient échoué sur le calendrier de négociation présenté par la compagnie. Selon le représentant de la partie patronale, la compagnie voulait dès le 31 mai, soit la date d'échéance de convention collective, mettre en branle les négociations afin d'en arriver à une entente le plus tôt possible.

Afin de hâter les choses, la compagnie a fait parvenir des offres monétaires

par la poste. Le syndicat n'a pas donné de réponse à ces offres salariales. Le porte-paroles de la compagnie nous a fait remarquer que le syndicat exigeait pour que les négociations puissent se poursuivre, que les quelque 100 employés lockoutés dans différentes usines Alcan, soient dédommages.

À la suite de cette réponse du syndicat, la compagnie a décidé de réagir et de fermer d'autres usines. Alcan n'a pu mettre son plan à exécution puisque dès jeudi matin, tous ses employés quittaient le travail. Au cours de la fin de semaine, la compagnie s'affairait à fermer ses usines.

Vote 42 à 40

Les infirmières de Valleyfield ont rejeté la grève générale

Même si l'ensemble des membres de la Fédération des infirmières et infirmiers du Québec ont voté vendredi dernier en faveur de la grève générale illimitée par une majorité de 61,5%, la section Valleyfield de l'Alliance des Infirmières de Montréal a rejeté, elle, le mandat de grève, par un vote de 42 contre et 40 pour. 82 syndiqués sur 130 ont pris part au vote.

La Fédération, dont la convention collective des membres est terminée au 30 juin 1975, demande au gouvernement plus de fins de semaine de congé par année, des postes stables, des cours de perfectionnement et elle refuse la mobilité des membres.

Au centre Hospitalier

de Valleyfield, la section de l'Alliance des Infirmières est sous le coup d'une injonction interlocutoire et selon le président de la section, M. Denis Charland, ceci interdit tout piquetage jusque vers la mi-juillet à moins qu'un juge en décide autrement. C'est cette raison qui explique, dit-il, que la section Valleyfield n'ait pas jusqu'ici suivi les mots d'ordre de débrayage de la Fédération. L'injonction, qui était d'abord provisoire, est devenue interlocutoire (valable pour 90 jours) après que l'Alliance des Infirmières eut refusé d'envoyer l'avis de grève exigé par l'article 99 du code du travail.

L'exécutif de la Fédération devait se réunir en fin de semaine pour décider du jour de la grève générale illimitée.

Un film bouleversant!

...au Cégep

"Au bout de mon âge" réalisé par Georges Dufaux et son équipe nous livre "un document humain basé sur une approche psychologique de la vieillesse" nous dit le document publicitaire de l'O.N.F.

Dans le cadre des cours en gérontologie, il y aura

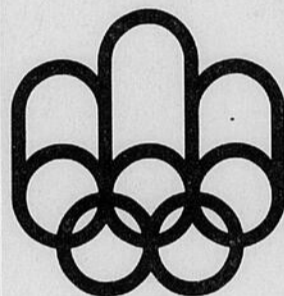
projection de ce film:

QUAND: Lundi, le 12 juin 1976 à 7h.30 p.m.

OU: Local D-136

QUOI: Le film: "Au bout de mon âge"

OU: Cégep de Valleyfield.



Montréal 1976

Pour une fois que c'est chez nous... les Olympiques!

Achetez vos billets pour les Jeux au magasin Eaton du centre-ville, quatrième étage... aujourd'hui!

Billets offerts:

Football (soccer)

Athlétisme

Canoë

Sports équestres

Hockey sur gazon

Aviron

Faut pas manquer ça!

Pour plus de renseignements sur ces sports et les autres compétitions, consultez la liste de billets offerts affichée au bureau de vente du magasin Eaton centre-ville, au quatrième étage.

Toute vente ferme. Les billets doivent être payés comptant ou être portés à votre compte Eaton au moment où vous les achetez.

Désolés, pas de commandes postales ou téléphoniques.

EATON



La base nautique de St-Zotique offre cette année une programmation qui répond aux besoins de la population



Les personnes présentes lors de l'ouverture, ont pu utiliser les voiliers de la base pour faire une petite randonnée sur les eaux du lac St-François. (Photo Richard Vaillancourt)

Samedi, au cours d'une conférence de presse à la base nautique de St-Zotique, les représentants de la municipalité de St-Zotique et de la Cité des Jeunes de Vaudreuil ont rendu public la programmation 1976 de cette réalisation commune.

La Cité des Jeunes de Vaudreuil s'est impliquée directement, depuis l'été 1974, dans le développement du nautisme et du

Plein Air dans Vaudreuil-Soulanges.

Le Plein Air est une forme de loisir de participation des plus accessibles pour toutes les couches de la société, et le Québec connaît actuellement une ruée vers ce genre d'activités.

Pour répondre aux besoins de cette population, la Cité des

Jeunes de Vaudreuil a implanté une base nautique à Dorion en 1974, et en 1975, grâce à l'implication directe de la Municipalité de St-Zotique, l'unique à poser un tel geste, Vaudreuil-Soulanges pouvait jouir d'une seconde base nautique.

Pour sa part, Le Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports contribuent financièrement à ces projets permettant d'offrir des services et des programmes à des prix extrêmement modiques aux jeunes et adultes aussi.

seront également présentés à la base nautique; les enfants pourront bénéficier d'une semaine complète d'initiation à la voile. Avec camping sur place, il en coûtera \$35.00 et sans camping, \$20.00. Pour les adultes, il y aura également un cours

d'initiation d'une durée de 15 heures soit 5 soirs consécutifs. Le coût de ce cours est de \$15.00. Pour les adultes seulement, il y aura des cours de perfectionnement d'une durée de 30 heures.

Tous les amateurs de

sports nautiques bénéficieront à St-Zotique d'un site enchanteur, d'instructeurs compétents et qualifiés, et d'un encadrement sécuritaire. La base nautique de St-Zotique accueillera toute la population de la région du 7 juin au 27 août.

Congrès des témoins de Jehovah Un idéal pour la jeunesse

"Les jeunes gens d'aujourd'hui se tiennent à la croisée des chemins de la vie. Lequel doivent-ils choisir et où ces chemins vont-ils les mener? Trouveront-ils leur idéal?"

Voilà ce qu'a déclaré Monsieur R. Hack porteparole des Témoins de Jehovah de la région de Valleyfield. "Pour plusieurs, la voie de la liberté signifie une vie sans attachement permanent. On pratique l'amour libre, on change de partenaire comme on change de chemise. Malheureusement a-t-il ajouté, "au bout du chemin se cachent souvent les maladies vénériennes, les grossesses non désirées et un sentiment désespéré de solitude". "Certains jeunes en quête d'un esprit épanoui s'adonnent à la drogue. Trouvent-ils ce qu'ils recherchent? Selon des experts, l'usage de la drogue mène à une détérioration mentale et physique parfois impossible à remédier. D'autres ont suivi les pas des révolutionnaires politiques pour ne connaître que la déception", a-t-il ajouté.

"Est-il donc impossible de réaliser l'idéal d'une vie de famille heureuse, un travail satisfaisant et des amitiés durables? Salomon, sage roi d'autrefois, a montré que les jeunes devaient d'abord chercher à connaître Dieu. Souviens-toi donc de ton grand Créateur aux jours de ton jeune âge, avant que... ne soient arrivées les années où tu diras, je n'y trouve aucun plaisir". (Ecclésiaste 12: 1)

"N'est-il pas raisonnable de conclure que le Créateur de l'homme doit savoir ce dont il a besoin pour être vraiment heureux?" a-t-il demandé. "Ses pensées sont consignées dans sa Parole,

la Bible. Aux jeunes gens, il donne ce conseil: 'Mon fils, n'oublie pas ma loi et que ton coeur observe mes commandements... heureux l'homme qui a trouvé la sagesse et l'homme qui acquiert le discernement car... ses voies sont des voies pleines de charme et toutes ses routes sont paix' (Proverbes Chapitre 3).

"Telle une carte routière qui indique le bon chemin, les préceptes de la Bible pointent la voie du bonheur", a déclaré Hack. Grâce aux sages conseils de la Bible des milliers de jeunes ont cessé de s'adonner à la drogue et aux pratiques immorales. Ils ont trouvé leur idéal".

En vue de mieux connaître leur Créateur, de nombreux jeunes de la région assisteront avec leurs parents à un congrès à Montréal du 8 au 11 juillet. Le programme aura pour thème "Le service sacré".

Le point culminant de l'assemblée sera le discours public intitulé, "Résoudriez-vous vos problèmes en servant Dieu?", qui sera prononcé dimanche, le 11 juillet à 14h 00.



pépinière
Roger's nursery reg'd
FLEURISTE
CENTRE DU JARDIN

70 ST-JEAN BAPTISTE O.
MERCIER
691-6714

NUTRITE

pour tomates

PEAT MOSS
Pour fond de piscine
For the bottom of your pool.

INSECTICIDE & HERBICIDE

ROCHE DE MARBRE
MARBLE CHIP
BLOCS A PATIO
ECORCE DE PIN BARK

Grand choix de semences à fleurs et légumes
Large selection of seeds Flowers and vegetables
Ornement de parterre en ciment
Cement flower pots

BE PROUD OF YOUR LAWN **SOYEZ FIER DE VOTRE PELOUSE**

BIG SPECIAL ON TORO PRODUCTS
GRAND SPECIAL SUR PRODUITS TORO

10% ESCOMPTE SUR TOUS LES PRODUITS TORO
DISCOUNT ON ALL TORO PRODUCTS

GILBERT INC.
101 BOUL D'ANJOU CHATEAUGUAY 691-4880

CENTRE DE CAMPING ET DE MOTONEIGES

Paul Gervais vous offre en spécial

TENTE ROULOTTE
TENT TRAILER

Lionel

à partir de **\$1495.00**

CENTRE DE CAMPING ET DE MOTONEIGES

Paul Gervais
ST-CHRYSSOSTOME
826-3518

GEORGES F. LAVOIE, PRES.

VENTE & LOCATION

Lavoie
MERCURY VENTES & SERVICES LITEE

STE-MARTINE
691-4130

DEPOSITAIRE AUTORISE PNEUS MICHELIN

MERCURY LINCOLN

DEPOSITAIRE:
BOBCAT, COMET, MONARCH,
MONTEGO, COUGAR, METEOR,
MERCURY, LINCOLN, MARK IV
CAMIONS FORD

DEPARTEMENT DES VENTES

JEAN H. HEBERT
DIR. DES VENTES

GERALD PROULX
REP. DES VENTES

BERT RIOUX
REP. DES VENTES

MICHEL LEPAGE
REP. DES VENTES

UNE OFFRE FAITE AVEC CONFIANCE

DEPARTEMENT DE SERVICE

CLAUDE SABOURIN
DIR. PIÈCES & SERVICE

JEAN-P. DESCHAMPS
DIR. ATELIER DEBOSSÉLAGE

REJEAN MARTIN
CONT. D'ATELIER

DENIS LEFORT
ASS. DIR. SERVICE

GALLOP
LOCATION DE TOUS GENRES DE VEHICULES (TOUTES MARQUES)

Lavoie
MERCURY VENTES & SERVICES LITEE

555 BOUL. ST-JEAN BAPTISTE
STE-MARTINE
691-4130

I'M REFORESTING!

Farmers and owners of wooded land...
The Department of Lands and Forests is placing at your disposal 55 million pine and spruce seedlings for reforestation purposes next fall and in the spring of 77. The Department is also offering you appropriate technical assistance, and in some cases can lend you a mechanical planter. The main conditions are the following: the property must have an area of at least 3 acres. 1 acre of which will be devoted to reforestation. Secondly, the plants must not be intended for ornamentation.

2.5 million acres to reforest
Québec has 2.5 million acres of private land which could be reforested. In addition to supplying wood products which will be increasingly in demand, reforestation protects land against erosion and adds to its value.

Sure and steady growth
Planned reforestation such as we are proposing results in sure and steady growth. It will help you obtain maximum return from your wooded land.

Get in touch right away with the representative of the Department of Lands and Forests and reserve your share of trees for reforestation this fall and in the spring of 77.

Mail your request for seedlings to the regional office of the Department of Lands and Forests at this address:
405, boul. St-Germain O., Rimouski
1995, boul. Charest O., Québec
550, rue Bonaventure, Trois-Rivières
1225, Carré Phillips, Montréal
191, rue Principale, Hull.

Gouvernement du Québec
Ministère des Terres & Forêts

gagnez un tandem



Vous n'avez qu'à remplir un coupon de participation Richelieu/Sélect ou un fac-similé dessiné à la main, en inscrivant votre nom, votre adresse ainsi que le nom de (3) trois produits R.S. Un gagnant sera tiré au hasard vendredi le 16 juillet à 20 heures chez chaque marchand

Richelieu SELECT



C.C.M.

CERISES "BING"
IMP. DE CALIFORNIE
CATÉGORIE CANADA NO 1

69¢
LB

JUS DE TOMATES
QUALITÉ FANTAISIE
LIBBY'S

3 BTES 19 OZ TINS **69¢**

CRISTAUX
DE SAVEUR À L'ORANGE
"TANG"

CELLO 4-3 1/2 OZ **99¢**

CONFITURES DE FRAISES "KRAFT"

POT 24 OZ **1 15**

POULETS FRAIS
CANADA CATÉGORIE A

2 à 4 LB **68¢**
LB

MELON D'EAU

JUTEUX
IMP. DES E.U.
DE 19 à 22 LB **10¢**
LB

POIS VERTS "LIBBY'S"
QUALITÉ FANTAISIE

2 BTES 14 OZ **75¢**

SAUCE AUX TOMATES "HUNT'S"

2 BTES 7 1/2 OZ **39¢**

TISSU HYGIÉNIQUE "COTTONELLE"
COULEURS VARIÉES

CELLO 4 ROUL. **99¢**

BEURRE DE CAMEL "GRENACHE" CONT. 28 OZ **99¢**

ESSUIE-TOUT "VIVA"
COULEURS VARIÉES

CELLO 2 ROUL. **1 09**

NOS VIANDES SONT GARANTIES A 100% OU ARGENT REMIS

JAMBON BUFFET PRÊT-À-SERVIR
2 à 3 LB

MÉRITE **2 19**
LB

POIRES PACKAM
IMP. DE NOUVELLE ZÉLANDE
GR: 140

2 LB **59¢**

CAFÉ INSTANTANÉ "MAXWELL HOUSE"

POT 10 OZ **3 65**

TISSU HYGIÉNIQUE "COTTONELLE"
COULEURS VARIÉES

CELLO 4 ROUL. **99¢**

GÂTEAUX ÉTAGÉS "SARA LEE"
SAVEURS VARIÉES

CH. 14 OZ **99¢**

FILETS DE MORUE CONGELÉS "CORVETTE"

LB **1 09** BTE 3 LB **2 99**

ÉCHALOTES TENDRES
IMP. E.U.

3 POTS **39¢**

PRUNEAUX MOYENS "DEL MONTE"

CELLO 1 LB **55¢**

KETCHUP AUX TOMATES "HEINZ"

BOUT 20 OZ **79¢**

Produits Standard Brands

BACON MÉRITE

POT 1 LB **1 47**

LAITUE ICEBERG
IMP. DES E.U.
GR: 24
CATÉGORIE CANADA NO 1

CH. **39¢**

PAPIER D'ALUMINIUM "REYNOLDS WRAP"
LARGEUR 12"

BTE 150' **2 59**

JUS "FBI"
SAVEURS VARIÉES

CART. 6-6 OZ **73¢**

CAFÉ MOULU "CHASE & SANBORN"

SAC 1 LB **1 59**

SAUCISSON DE BOLOGNE MORCEAU 2 LB ET PLUS MÉRITE

LB **59¢**

CÉLERI TENDRE
IMP. CALIFORNIE
GR: 24
CATÉGORIE CANADA NO 1

CH. **47¢**

PAPIER D'ALUMINIUM "REYNOLDS WRAP"
LARGEUR 18"

BTE 25' **99¢**

RELISH "HEINZ"
HOT DOG SUCRÉ

POT 12 OZ **55¢**

MARGARINE MOLLE "FLEISCHMANN" CONT. 1 LB **95**

TOURTIÈRE MÉRITE

CH. 16 OZ **99¢**

Articles pour le plein air

Produits Ménagers

BRIQUETTES DE CHARBON DE BOIS "GRILL TIME" OU "KINGSFORD"

SAC 5 LB **89¢**

DÉTERGENT LIQUIDE "SUNLIGHT"

PLAST. 24 OZ **69¢**

ALLUME-FEU POUR BARBECUE "ESSO"

BTE 32 OZ **59¢**

DÉTERSIF EN POUDRE "SUNLIGHT"

BTE 5 LB **1 99**

COMBUSTIBLE POUR CAMPING "IOSOL"

BTE 40 OZ **89¢**

EAU DE JAVEL CONCENTRÉE "LAVO"

PLAST. 64 OZ **49¢**

SERVIETTES DE TABLE "SCOTT"
COULEURS ASSORTIES

POT 60'S **43¢**

DÉTERSIF POUR LAVE-VAISSELLE "SUNLIGHT"

BTE 35 OZ **1 19**

Produits Santé-Beauté

PRODUITS "RS"

SERVIETTES FÉMININES "CONFIDETS"

BTE 48'S **2 85**

LIQUEURS DOUCES BOUTEILLES NON RETOURNABLES

BOUT 26 OZ **33¢**

SAVON DE BEAUTÉ "CARESS"
FORMAT PERSONNEL

CH. **39¢**

COCKTAIL DE FRUITS QUALITÉ FANTAISIE

BTE 19 OZ **65¢**

DENTIFRICE "CLOSE-UP"

TUBE 150 ML **1 25**

PÊCHES EN MOITIÉS QUALITÉ CHOIX

BTE 28 OZ **59¢**

BROSSE À DENTS POUR ADULTES "PEPSODENT" RÉGULIÈRE

CH. **59¢**

POINTES D'ASPERGES QUALITÉ FANTAISIE

BTE 12 OZ **83¢**

COUCHES HYGIÉNIQUES NOUVEAU-NE "BABY SCOTT"

POT 30'S **1 79**

HARICOTS VERTS OU JAUNES ASSAISONNÉS QUALITÉ FANTAISIE

BTE 14 OZ **30¢**

CULOTTES POUR BÉBÉS "BABY SCOTT"

CH. **75¢**

PÂTE POUR SAUCISSES FUMÉES "PILLSBURY" CONT. 7 OZ **39¢**

CONFITURE DE FRAMBOISES "KRAFT"

POT 24 OZ **1 39**

PAPIER-MOUCHOIRS "SCOTTIES" 2 ÉPAISSEURS BLANC OU ROSE

BTE 200'S **59¢**

NOURRITURE POUR CHIENS "DR. BALLARD"
SAVEURS VARIÉES

2 BTES 25 1/2 OZ **69¢**

NOURRITURE POUR CHATS "DR. BALLARD"
SAVEURS VARIÉES

2 BTES 25 1/2 OZ **73¢**

NOURRITURE TENDRE POUR CHATS "DR. BALLARD"
SAVEURS VARIÉES

BTE 12 OZ **69¢**

THÉ EN SACHETS ORANGE PEKOE "TENDER LEAF"

BTE 60'S **1 03**

DESSERT EN GELÉE "ROYAL"
SAVEURS VARIÉES

2 POTS 3 OZ **49¢**

POUDING INSTANTANÉ "ROYAL"
SAVEURS VARIÉES

2 POTS 4 OZ **59¢**

HUILE D'ARACHIDES "PLANTERS"

BOUT 32 OZ **1 69**

MARGARINE "BLUE BONNET"

POT 3 LB **1 59**

CHOCOLAT SEMI-SUCRÉ "CHIPITS"

CELLO 6 OZ **59¢**

PIZZA TOUTE GARNIE AVEC SAUCISSON PEPPERONI MÉRITE

CH. 15 OZ **1 19**

"F FUMÉ TRANCHÉ "ORSH"

4 ENV. 2 OZ **1 29**

SAUCISSES FUMÉES TOUT BOEUF "COORSH"

POT 1 LB **89¢**

SAUCISSON SALAMI PUR BOEUF "COORSH"

CH. 10 OZ **79¢**

SALADE DE CHOUX "COORSH"

CONT. 16 OZ **49¢**

Boulangerie • Biscuits

BISCUITS "DARE"
CAPUCHONS DE CHOCOLAT CRÈME FRANÇAISES FONDANT VANILLE CAPUCHONS AU BEURRE D'ARACHIDES FUDGE CHIP

POT 14 OZ 15 OZ OU 16 OZ **89¢**

BISCUITS "RITZ" DE "CHRISTIE"

BTE 16 OZ **99¢**

BISCUITS AU FROMAGE "RITZ" DE "CHRISTIE"

BTE 16 OZ **1 29**

BISCUITS "ORÉO" DE "CHRISTIE"

POT 350 g **75¢**

BISCUITS "FEUILLE D'ÉRABLE" DE "CHRISTIE"

POT 12 OZ **79¢**

TARTES MAISONS "R-S" SAVEURS VARIÉES

18 OZ OU 20 OZ **79¢**

MARCHE
DAOUST & FRÈRE ENR.
BIÈRE ET CIDRE
183 BEAUCE
BEAUHARNOIS 429-7202

MARCHE
MAURICE LEGAULT
VIANDE DE CHOIX
BIÈRE ET CIDRE
204 CHEMIN LAROCQUE
VALLEYFIELD 373-6390

MARCHE
GIRARD RICHELIEU
BIÈRE ET CIDRE
COMMANDES TELEPHONIQUES
210 BLVD HEBERT
ST-TIMOTHÉE 373-2532



La Cité de Beauharnois signera prochainement un bail avec le C.L.S.C. pour avoir un point de service

BUREAU DES POSTES.
Le Ministère des Postes a accepté un bail minimum d'un an à \$11,000 pour la location de 10,000 pieds carrés de surface au stationnement près du Centre Communautaire de Beauharnois ou ont été installées des roulettes qui permettront d'ouvrir le bureau de postes temporaire aussitôt que débiteront les travaux d'agrandissement au bureau de postes de la rue St-Laurent.

confection de deux courts de tennis qui seront situés derrière la piscine municipale au Parc Bissonnette.

HYDRO-QUEBEC
Le conseil de Beauharnois a appuyé une résolution venant de la municipalité de Melocheville demandant à l'hydro-Québec de peindre le drapeau fleur-de-lys en avant de la centrale hydro-électrique comme par les années passées.

MAISON HISTORIQUE
Concernant le projet de maison historique au 134 rue Ellice, la Com-

mission Scolaire avisait le conseil de la Cité de Beauharnois qu'elle donnera priorité à la Cité aussitôt que les locataires actuels quitteront les lieux.

PONT MERCIER
Le Ministère des Transports a répondu qu'il était très difficile d'améliorer les conditions de circulation présentes au Pont Mercier puisqu'aux heures de pointe il atteindrait sa limite de 360 autos à l'heure. Pour améliorer encore il faudrait construire un nouveau pont et la lettre mentionne le montant de \$1 milliard qui

est évidemment non-consideré en raison des restrictions budgétaires.... Toutefois, on dit dans cette même lettre qu'une auto-patrouille de la Sûreté du Québec demeurera à proximité aux heures de pointe afin d'intervenir rapidement s'il y a un accident sur le pont.

UNION CARBIDE
En raison des régates qui tombaient sensiblement aux mêmes dates la compagnie Union Carbide a convenu de déplacer sa grande exposition à l'aréna sur le thème de la sécurité aux 21 et 22 août. Dans sa lettre la compa-

gnie fait part que différents groupes collaboreront: Prévention des accidents de travail, Croix-Rouge, Sécurité Nautique etc., de même que des compagnies de la région,

Alcan, Domtar, Chromasco, Hydro-Québec.

PARC SAUVE

Des soumissions seront demandées pour la réparation du kiosque du parc Sauvé et du remblais de pierre autour du parc. On demandera également une aide au ministère concerné quant à la possibilité d'obtenir des subventions pour réaménager le remblais de pierres tout autour du parc.

C.L.S.C.

Le conseil a adopté une résolution lundi soir autorisant la signature, le 17 juin prochain d'un bail, de trois ans avec le C.L.S.C. Seigneurie de Beauharnois pour l'ouverture d'un point de service où devraient travailler au moins un médecin, une infirmière, et du personnel qui s'ajoutera au fur

et mesure. Par ce bail la Cité loue une partie du Centre Communautaire où était autrefois le bowling et la cafétéria et s'engage à réaménager cet espace pour un montant de quelque \$75,000. Les travaux devraient débuter dès cet été et le point de service pourra sans doute entrer en fonction à l'automne.

COURTS DE TENNIS
Le conseil se réunira cette semaine pour étudier les plans pour la



Si vous déménagez, ne nous oubliez pas!

Votre téléphone vous suivra-t-il?

Si vous ne nous avez pas encore avisés de votre date de déménagement et si vous avez besoin du service téléphonique, dépêchez-vous de nous le dire.

Dites-le également si vous désirez le service téléphonique à votre chalet ou à votre résidence d'été.

Nous sommes là pour vous aider, à condition que vous nous le demandiez.

Communiquez dès maintenant avec notre bureau d'affaires.

Bell Canada



Mercredi soir dernier, au souper annuel "Mère et fille", deux guides se sont vues décerner le plus haut grade, le "Canada Cord". Nous apercevons ici, le Commissaire du district sud-ouest, Madame Thelma Adamson au centre, ainsi que les deux récipiendaires Lorraine Golphin et Kathy Lepp. Quatre autres Guides se sont méritées le deuxième plus haut grade, le "All Round Cord". Ce sont Michèle Deveaux, Julia Mack Lyne Aubry et Marise Boudriau que nous voyons ici avec leur Capitaine, Madame Eunice Golphin. Toutes ces Guides font partie de la "1st Valleyfield Company" Girl Guides of Canada - Les Guides du Canada. (Photo Richard Vaillancourt)

PRETS HYPOTHECAIRES

Achat de balance de vente d'hypothèque

Amélioration de propriété consolidation de dettes Achat de biens

Amortissement jusqu'à 20 ans

Terme de 5 ans

TAUX COMPETITIFS

IMMEUBLES **Niagara** du Canada Ltée

VALLEYFIELD

6 Jacques-Cartier, Tél: 373-6310 Pierre Grenier, gérant,

BEAUHARNOIS

68 Ellice, No. 5, Tél: 429-3523 André Bertrand, gérant,

CHATEAUGUAY

253 Blvd d'Anjou, Tél: 691-0702 BRUNO DEGAGNE, GERANT

Woolco LE COIN DU FUMEUR

N'oubliez pas PAPA LE 20 JUIN!

Verre à pied la bière

Verre à bière transparent imprimé du mot "Playboy", pour l'homme jeune de coeur. 16 oz.

1⁵⁰ chacun 4 POUR 5⁹⁸

TOUJOURS BIENVENUES... CHARGEX

Chope "Playboy Club" Un cadeau qu'il appréciera sûrement! Noir. 12 oz. 3.25 chacune 4 pour 12⁹⁸

Chope givrée "Playboy Club" Chope givrée pour votre Don Juan! 12 oz. 3.25 chacune 4 pour 12⁹⁸

Pipe "Brigham" "3 Dot" Pipe de qualité à un prix très avantageux pour le fumeur. Beau fini noeux. 19⁹⁵ chacune

Woolco MD LIQUIDATION DE PNEUS RADIAUX

CENTRE DU PNEU ET DE L'AUTO

CETTE OFFRE PREND FIN LE 12 JUIN 1976.

NOUS ÉCOULONS NOTRE STOCK DE PNEUS RADIAUX PWR ÉPARGNEZ EN ACHETANT MAINTENANT!

TOUJOURS BIENVENUES... CHARGEX

NOUS ÉCOULONS NOTRE STOCK DE PNEUS RADIAUX PWR ÉPARGNEZ EN ACHETANT MAINTENANT!

TOUJOURS BIENVENUES... CHARGEX

165SR X 13 \$33

165SR X 15 Chac. \$37

BR78 X 13 Chac. \$37

ER70 X 14 Chac. \$41

FR70 X 14 Chac. \$41

GR70 X 14 Chac. \$45

GR70 X 15 Chac. \$45

HR70 X 15 Chac. \$49

LR78 X 15 Chac. \$49

• MONTAGE SANS FRAIS

• PAS D'ÉCHANGE REQUIS

LECTEUR STÉRÉO 8 PISTES DE LUXE

Modèle matrix de luxe à 4 canaux; accord précis; nettoie-tête; détecteur d'attraction; marche avant rapide; éjection de cartouche; et répétition par poussoir; indicateur de programme lumineux; voyant d'appoint. 74.88 chac.

HAUT-PARLEURS MINDBLOWER

Deux haut-parleurs de 6" sur 9" à amplificateur de puissance produisant jusqu'à 30 watts par canal. Interrupteur pour choisir le mode de fonctionnement; commande d'intensité sonore. Aimants en céramique 10 av. 74.88 chac.

OFFRES SPÉCIALES

AU CHOIX 7488 CHAC

LECTEUR STÉRÉO 8 PISTES DE LUXE

Modèle matrix de luxe à 4 canaux; accord précis; nettoie-tête; détecteur d'attraction; marche avant rapide; éjection de cartouche; et répétition par poussoir; indicateur de programme lumineux; voyant d'appoint. 74.88 chac.

HAUT-PARLEURS MINDBLOWER

Deux haut-parleurs de 6" sur 9" à amplificateur de puissance produisant jusqu'à 30 watts par canal. Interrupteur pour choisir le mode de fonctionnement; commande d'intensité sonore. Aimants en céramique 10 av. 74.88 chac.

VIDANGE D'HUILE, FILTRE NEUF ET GRAISSAGE EN SPÉCIAL 888

POUR LA PLUPART DES VOITURES NORD-AMÉRICAINES

Comprend jusqu'à 4 pintes d'huile mono-grade ou multi-grade. Installation d'un filtre à huile from neuf; la lubrification complète du châssis par nos experts. Transmation en système de graissage ordinaire pour seulement \$4.

BOUGIES DE MARQUE RENOMMÉE

Chac. .79

LIMITE DE 8 Bougies Champion, AC ou Autolite. Pour la plupart des voitures nord-américaines et quelques modèles européens et japonais. BOUGIES PLUS RÉSISTANTES 1.09 Chac.

CIRE LIQUIDE TURTLE

Chac. 127

No 1123 Pour un lustre durable!

REFROIDISSEUR D'HUILE DE TRANSMISSION

Chac. \$22

Pour toutes les voitures à remorque et pour celles qui sont munies d'un climatiseur. Instructions, ferretures et boyaux nécessaires inclus. Poids maximal: 12,000 lb.

Prix en vigueur jusqu'au samedi 12 juin 1976, jusqu'à épuisement du stock

CENTRE VALLEYFIELD

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

30 rue Dufferin, Valleyfield

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE SATISFACTION GARANTIE ÉCHANGE DU ARGENT REMIS

Mgr Paul-Emile Leduc redevient Vicaire Général



Peu après son entrée officielle dans le diocèse de Valleyfield, Mgr Leduc, Mgr Paul-Emile Leduc, Mgr Robert Label nommait Mgr Paul-Emile Leduc Vicaire Général. C'est ainsi qu'on désigne l'adjoint rattaché à la personne de l'évêque. Mgr Leduc reçoit de Mgr Label, par le fait même de sa désignation, participation du pouvoir ordinaire que l'évêque possède sur tout son diocèse.

Mgr Leduc n'a pas de fonction propre si ce n'est celle de partager la tâche de l'évêque. Il ne fait qu'un avec lui et il agit avec loyauté en usant de ses pouvoirs en conformité avec la volonté de l'évêque. Son action est vicariale parce qu'exercée non à titre d'office principalement personnel mais à titre de représentant de l'évêque. Il assiste donc l'évêque dans ses tâches particulières. Tel est le rôle du Vicaire Général.



Les élèves de Mme Suzie Lamoureux-Blais, professeur de ballet-jazz de Beauharnois et Chateauguy donnaient une démonstration vendredi dernier à l'école H.S. Billings de Chateauguy. Dans l'ordre habituel: Linda Gallant, Lorraine Gauthier, Caudel Lamoureux, Jeannick Gauthier, Hélène Morrell, Diane Thériault, et Sylvie Murphy.

La direction et le personnel de GARAGE DANIS & FILS (1975) LTÉE rend hommage à MAURICE NAREAU

à l'occasion de ses 25 années d'expérience dans le domaine des pièces Chrysler et pour son dévouement inlassable au service de sa clientèle.

Management and the personnel of Garage Danis & Fils (1975) are pleased to pay tribute to M. Maurice Nareau for his 25 years of devoted service in the Chrysler parts department.

M. Maurice "Ti Frank" Nareau
Directeur
Service des Pièces

GARAGE DANIS & FILS (1975) LTÉE
Nouvelle Administration New Management.
Georges Dumais, Propriétaire.
62 SALABERRY SUD • 115 Blvd ST-JEAN BAPTISTE
CHATEAUGUAY 692-6717
CHRYSLER • DODGE • CORDOBA • CHARGER SE • CORONET • CAMIONS DODGE

L'abbé Gérard Desrochers, directeur des finances du diocèse



Mgr l'évêque Robert Label vient de nommer l'abbé Gérard Desrochers Directeur des Finances de la Corporation Episcopale. Ce dernier était l'adjoint de feu M. le chanoine Lionel Moreau.

Le directeur des Finances est la personne nommée par l'évêque pour assumer la responsabilité de l'administration financière du diocèse, conjointement avec les organismes créés à cette fin et sans préjudice des mandats particuliers confiés à des comités et conseils.

Vous rêvez d'un été sans souci?

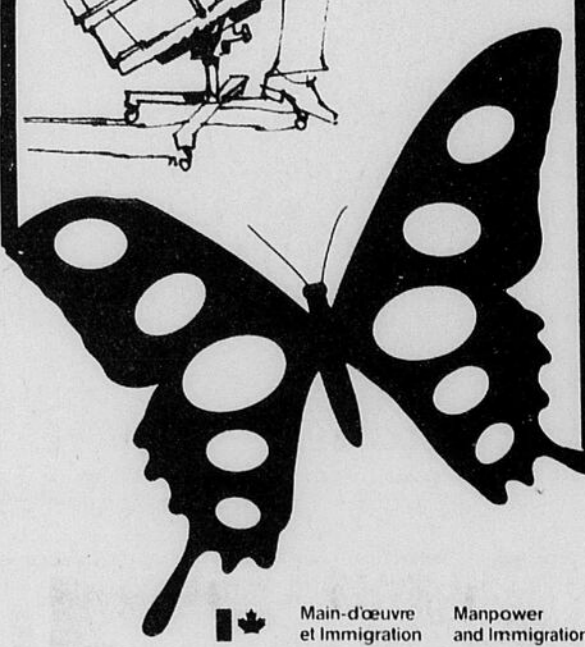
Engagez des étudiants pour remplacer vos employés en vacances ou pour soulager ceux qui sont débordés

Adressez-vous au Centre de Main-d'oeuvre du Canada pour Étudiants

Adresse: 75 ST-JEAN BAPTISTE, VLFD
21 ST-LAURENT, B'NOIS
73 BOUL. D'ANJOU, CHAT.



373-4571
429-6423
691-5715



Manpower and Immigration
Main-d'oeuvre et Immigration

Woolco Boutique des produits cosmétiques

Chez nous, les prix font toute la différence!

253
SERVIETTES HYGIÉNIQUES KOTEX
Ordinaire ou super
Boîte de 48. Au choix

146
COUCHES JETABLES PAMPERS
Premiers pas. Boîte de 12.

219
DÉSODORISANT ANTISUDORIFIQUE MITCHUM
Parfumé ou non parfumé.
En aérosol, ordinaire ou fine poudre. 5 oz Au choix

239
OFF! 'RÉGIONS SAUVAGES'
Chasse insectes
198 g

159
SOLARCAINE
Lotion 170 ml. ou aérosol
115 g. Au choix

183
LOTION BRONZTAN OU HUILE BRONZTAN POUR HÂLAGE FONCÉ
12 oz Au choix

249
SUDDEN TAN
Bronzage instantané de Coppertone
Lotion bronzante 115 ml. ou mousse 100 ml. Au choix

\$6 à \$12
LUNETTES DE SOLEIL RIVIERA
Modèles variés. Au choix

Shampooing ou Rince-Crème VO 5
450 ml Au choix **1.49**

Dentifrice Colgate
Boîte de 2 tubes de 100 ml **1.67**

Serre-Tête
Choix de modèles et de couleurs **1.49**

Shampooing Kiro-Lac
Pour cheveux sec, gras ou normaux.
Format 40 onces. **1.89**

Crème Epilatoire "Neet"
Epile en profondeur, citron ou non parfumé.
Format 4 onces. **.87**

Lait Solaire "Anne Marie"
Lait à base d'huile de vision.
Format 6 onces. **2.95**

Alcool à Friction "Woolco"
Pour contusion, foulure, foubature **2.99**

Crème "Nivea"
Crème hydratante, onctueuse et douce. 120 ml. **1.29**

Prix en vigueur jusqu'au samedi 12 juin 1976, jusqu'à épuisement du stock

Woolco CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h SAMEDI: de 9h à 17h

ACHÉTEZ EN TOUTE CONFIANCE SATISFACTION GARANTIE ECHANGE DU ARGENT REMIS

LA FORMATION DES ADULTES

"C'est ce que ça prend!"
COURS A TEMPS PLEIN

MECANICIEN DE MACHINERIE LOURDE

Centre de Main-d'Oeuvre du Canada local
Le Service de l'Éducation des Adultes des C.S.R. et des C.E.G.E.P.
ENDROIT: ST-LAZARE

INSCRIPTION
C.F.P. de Montréal-Sud
51 rue Nicholson Valleyfield
373-9966

LA FORMATION DES ADULTES

"C'est ce que ça prend!"
COURS A TEMPS PLEIN

STENO-DACTYLO (Français-Anglais)

Centre de Main-d'Oeuvre du Canada local
Le Service de l'Éducation des Adultes des C.S.R. et des C.E.G.E.P.
Commission de Formation Professionnelle de Montréal-Sud
ENDROIT: VALLEYFIELD
INSCRIPTION
Centre de Main-d'Oeuvre du Canada local
Pour des informations supplémentaires, appelez à: 373-9966

70 moniteurs et animateurs de terrains de jeux et de plein air participeront à un stage de formation les 17, 18 et 19 juin

Judi, au cours d'une conférence de presse au Service Régional de loisirs, M. Marcel Larivière, responsable de l'animation à cet endroit, a révélé le contenu d'un stage pour les moniteurs et les animateurs de terrains de jeux et de plein air. Ce stage qui se déroulera les 17, 18 et 19 juin au Camp Bosco, est dirigé par des personnes ressources de la région. On retrouve entre autres: Jean Bosco Bourcier, Marcel Larivière, Alex McLean, Gilles Lefort, Danielle Chlasson et A-lis Muquet.

Le but de ce stage est de former des animateurs qui pourront planifier des programmes estivaux dans chacune des petites municipalités de la région. Selon les organisateurs du stage, il est important de changer les

mentalités et de faire comprendre aux animateurs et aux moniteurs, que le loisir n'est pas restreint à un endroit physique comme un parc. Au cours du stage, on mettra également l'accent sur le côté socio-culturel. Selon Marcel Larivière, "comme la formation est un des éléments des plus importants pour le S.R.L. il est normal qu'il emploie beaucoup de ressources humaines et techniques dans l'implantation et la reconnaissance de stages annuels de formation des moniteurs et animateurs de terrains de jeux et de plein-air ou de la région.

SES OBJECTIFS.

A) Regrouper les moniteurs et animateurs de terrains de jeux et de plein-air et de maintenir entre eux un lien de

collaboration et d'information.

B) Promouvoir la formation des moniteurs et animateurs et moniteurs par tous les moyens possibles.

C) Aider le moniteur et l'animateur de terrains de jeux et de plein-air à mieux connaître ses capacités.

D) Le mettre à l'affût des nouveaux modes de développement et des techniques nouvelles.

E) Reconnaissance certifiée par le S.R.L. pour ces moniteurs et animateurs de terrains de jeux et de plein-air.

SES SERVICES

- Rencontres,
- Cours de perfectionnement.

- Programme technique;
A) Audio-visuel sur disciplines sportives.

B) Exposés de techni-

ciens reconnus.
C) Exposés théoriques sur le rôle de moniteurs et animateurs.

- Programme pratique:
- Plateaux polyvalents.
B) Equipements.
C) Mise en pratique et test d'aptitude physique (canadien)
D) Camping
F) Animation sociale
F) Activités créatrices.
- Stages annuels"

Le S.R.L. a déjà investi \$2,000,00 dans l'organisation de ce stage et il semble que cet argent ait été judicieusement dépensé puisque déjà 9 municipalités de la région ont inscrit des moniteurs à ce stage. Le nombre d'inscriptions est maintenant de 70. M. Marcel Larivière espère que ce genre de stage aura lieu annuellement afin de permettre aux gens qui travaillent dans le domaine du loisir, d'être toujours à date.



Sur cette photo, nous apercevons le président du Club Nautique Laurent Cyr invitant l'abbé José Larocque, curé de Maple Grove et le député fédéral Gérald Laniel à faire le tour du propriétaire.

Du soleil pour l'ouverture du Club Nautique de Beauharnois

C'est par une température merveilleusement ensoleillée, que se faisait, dimanche dernier, L'OUVERTURE OFFICIELLE du nouveau local du Club Nautique Beauharnois Inc.

M. Gérald Laniel, député fédéral du comté Beauharnois - Salaberry était l'invité d'honneur à cette occasion, et au cours d'une brève cérémonie, il a présenté un magnifique drapeau canadien pour le Club Nautique et un autre petit drapeau pour le bureau du président M. Laurent Cyr.

M. l'abbé José Larocque curé de la paroisse des St-Martyrs Canadiens de Maple Grove, avait également accepté l'invitation de venir bénir les lieux.

Il n'y eut aucun discours officiel, mais plus de 300 personnes se sont rendues au Club Nautique au cours de la journée, pour y passer quelques heures de franche amitié sur les bords du lac St-Louis.

M. Gérald Laniel s'est dit enchanté de voir la nouvelle acquisition de la bâtisse et du terrain du Club Nautique.

Il a promis sa collaboration à des projets futurs d'aménagements, qui correspondraient aux normes fédérales concernant les marinas.

Plusieurs propriétaires d'embarcations ont profité de cette rencontre de dimanche dernier, pour accoster avec leur bateau, près du Club Nautique.

Des installations seront faites au cours de la semaine qui suivra les Régates Internationales, les 19 et 20 juin prochain.

SOIREE "MISS REGATE 76"

Entre-temps, on se prépare à la grande soirée du couronnement de Miss Régate, qui aura lieu samedi soir prochain, à l'aréna de Beauharnois.

Il s'agit d'une grande soirée dansante avec l'orchestre Poirier qui compte huit (8) musiciens et on attend une foule massive pour s'amuser ferme, et connaître la nouvelle "Miss Régate Beauharnois 76".

On peut voir ailleurs dans ce journal, une annonce indiquant que l'on peut se procurer des billets pour cette soirée, chez chacune des cinq (5) candidates en liste.

Le billet d'entrée se vend au prix de \$3.00 chacun et les billets vendus par chaque candidate peuvent leur donner des chances de remporter le titre.

Bienvenue à tous, samedi soir, à l'aréna de Beauharnois.

Lettre du lecteur

L'oignon, une plante miracle

J'ai lu il y a plusieurs années un article sur les valeurs médicinales de l'oignon. Je l'ai conservé et je puis aujourd'hui vous prouver qu'il s'agit d'une plante miracle. Voyez d'abord ce que l'oignon trouve: iode, chaux, calcium et silice. Tout cela aide à la composition des os, des artères, du cœur. L'oignon est un sauveur pour le pancréas, les glandes endocrines, la peau, les muqueuses et le cristallin. Il est antiseptique, extraordinaire régulateur de l'équilibre acido-basique du sang. L'oignon supplée à la carence insulinoïque ainsi il est

particulièrement recommandé aux diabétiques. Il rend service aux cellules nerveuses et au cerveau,

Il est un stimulant pour l'appareil digestif, le foie, le pancréas et les reins. Il guérit les pneumonies, les maladies infectieuses et les troubles respiratoires. Je m'étonne que nos pharmaciens n'en vendent pas à la porte de leurs établissements. Qu'en pensez-vous doc?

Jean Gougeon.

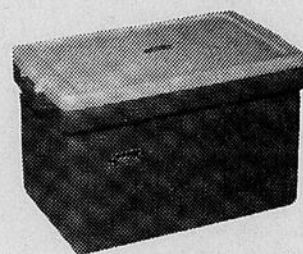
CONCOURS POUR UN BEL ÉTÉ De CRUSH* et HIRES*

GAGNEZ DES BOUTEILLES GRATUITES DE 10 OZ DE CRUSH ET DE HIRES (CONTENU SEULEMENT)

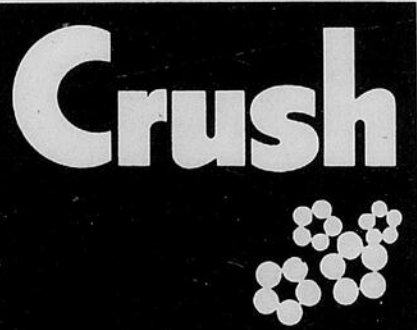


GAGNEZ UNE PLANCHE FLOTTANTE

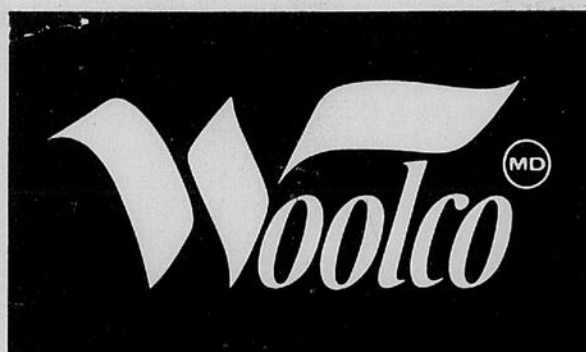
GAGNEZ UNE GLACIÈRE À PIQUE-NIQUE Coleman



GAGNEZ UNE BARQUE GONFIABLE



UN COUP D'OEIL SOUS LA CAPSULE DE VOTRE BOISSON FAVORITE CRUSH OU DE LA ROOT BEER HIRES ET VOUS GAGNEZ CE QUE VOUS TROUVEZ



Boutique des produits Cosmétiques

En Vedette

REMINGTON



RASOIR REMINGTON "MARK IV"

Rasoir rechargeable à utiliser avec ou sans cordon. 3 lames bien affûtées. 6 positions. Présenté avec lames supplémentaires dans une superbe étui de voyage. Modèle no 2000T

34⁹⁶ chac.

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS.

SÉCHOIR-COIFFEUR "FLUFF 'N' DRY" DE REMINGTON

Séchage rapide puissance 1000 watts. Interrupteur 3 positions pour régler le degré de la chaleur. Silencieux, léger et facile à manier. Tige en plastique à l'intérieur du bec. Modèle no 2000T

25⁹⁵ chac.

RASOIR ÉLECTRIQUE REMINGTON

Rasoir à tête incurvée pour un rasage parfait. Taille-favoris; réglage à plusieurs positions et lames remplaçables. Étui de voyage avec miroir inclus. Modèle no RC-5

26⁹⁶ chac.

PRIX EN VIGUEUR JUSQU'AU 19 JUIN.

RASOIR ÉLECTRIQUE CHALLENGER DE REMINGTON

Têtes dotées de lames à tranchant mince et bien aiguisé pour un rasage parfait. Se branche à toute prise 110 ou 120 volts. Présenté dans un superbe étui de voyage. Modèle no CH-1.

17⁹⁶ chac.

RASOIR ÉLECTRIQUE LADY REMINGTON

Rasoir à 2 têtes de rasage pour aisselles et jambes. avec éclairage incorporé. Offert en rouge (Modèle MS 140) et bleu (Modèle MS 160)

16⁴⁶ chac.

Prix en vigueur jusqu'au samedi 12 juin 1976, jusqu'à épuisement du stock



CENTRE VALLEYFIELD

30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE SATISFACTION GARANTIE ECHANGE DU ARGENT REMIS

Carbide

Deux employés présents à la remise d'un prix de sécurité

Deux représentants de l'usine de Union Carbide du Canada Limitée de Beauharnois assisteront, le 11 juin prochain, à l'Hôtel Harbour Castle de Toronto, à un dîner au cours duquel la compagnie se verra remettre le plus grand prix de sécurité en Amérique du Nord.

Le directeur de l'usine, M. Lucien Marineau et M. Serge Marchand se joindront à quelque 40 autres employés représentant tous les secteurs de la compagnie. Les épouses des employés ont aussi été invitées.

C'est pour l'amélioration remarquable des résultats obtenus en 1975 au chapitre de la sécurité que Union Carbide se voit attribuer le Prix d'Honneur du Conseil National de Sécurité. Pour faire son choix, le Conseil a comparé les résultats de sécurité de Union Carbide avec le rendement moyen d'industries semblables à travers l'Amérique du Nord.

"Union Carbide a raison d'être fier", d'expliquer M. Marineau, "car seul un demi de un pour cent de toutes les industries au Canada et aux Etats-Unis se qualifient chaque année pour ce prix".

L'année dernière, la compagnie remportait le second prix du Conseil National de Sécurité, soit le Prix de Mérite, pour l'amélioration de ses résultats en 1974.



Brentwood Piscine 18' X 48" et accessoires

Les grandes chaleurs de l'été seront bientôt parmi nous... assurez-vous donc confort et fraîcheur en faisant l'acquisition de cette piscine Brentwood à doublure hivernisée, jauge 16. Avec parois à attaches doubles de ton bleu, échelle, écumoire, filtre à sable de

capacité de 10 gal., 1-3 H.P. Garantie de 10 ans. Approuvé ACNOR.

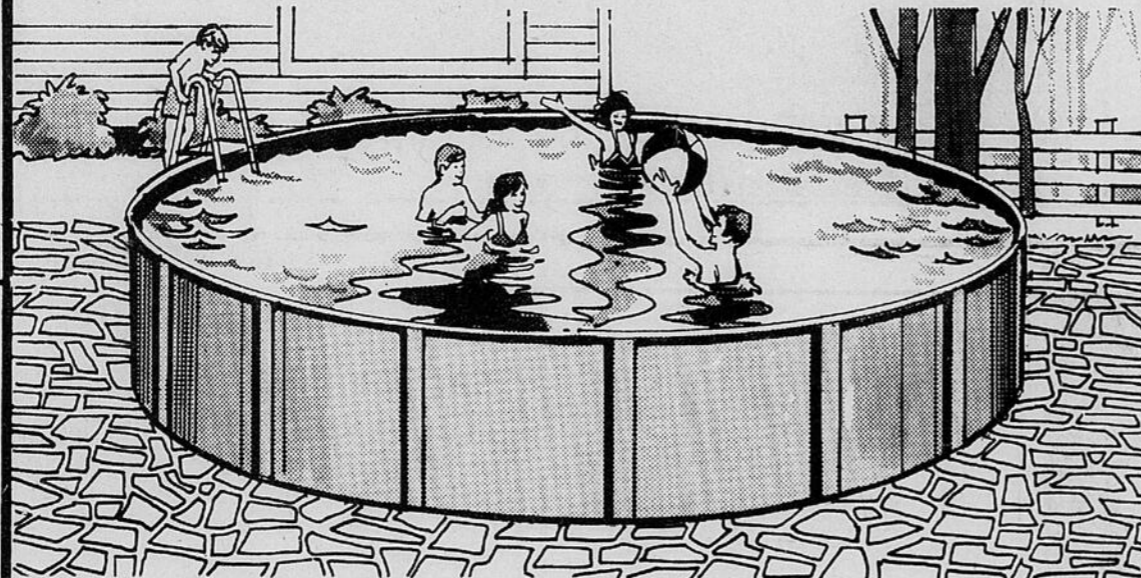
Egalement offert: modèle 24'x48". Tel que le modèle ci-dessus, sauf pour la grandeur du filtre.

\$ 699
L'ensemble 899.00

Maple-Grove Individu électro-cuté

Un individu de Lachine repose dans un état critique à l'hôpital Général de Montréal après avoir été électrocuté par une ligne à haute tension de 25,000 volts à Maple Grove, à l'arrière du restaurant Marina. Selon la Sûreté du Québec de Valleyfield cet individu et deux autres, un de Ville Lasalle et l'autre de Lachine également, auraient grimé dans la tour de l'Hydro-Québec dans le but d'y couper des fils de cuivre et les voler. Les trois individus auraient semé le trouble en vu des fils qui étaient coupés dans le secteur de Châteauguay et ont suivi la trace jusqu'à la tour de Maple Grove en pensant sans doute que ces fils étaient chargés d'électricité. D'ailleurs, il semblerait qu'on ait pu couper deux fils avant que le sulvant ne provoque une décharge électrique.

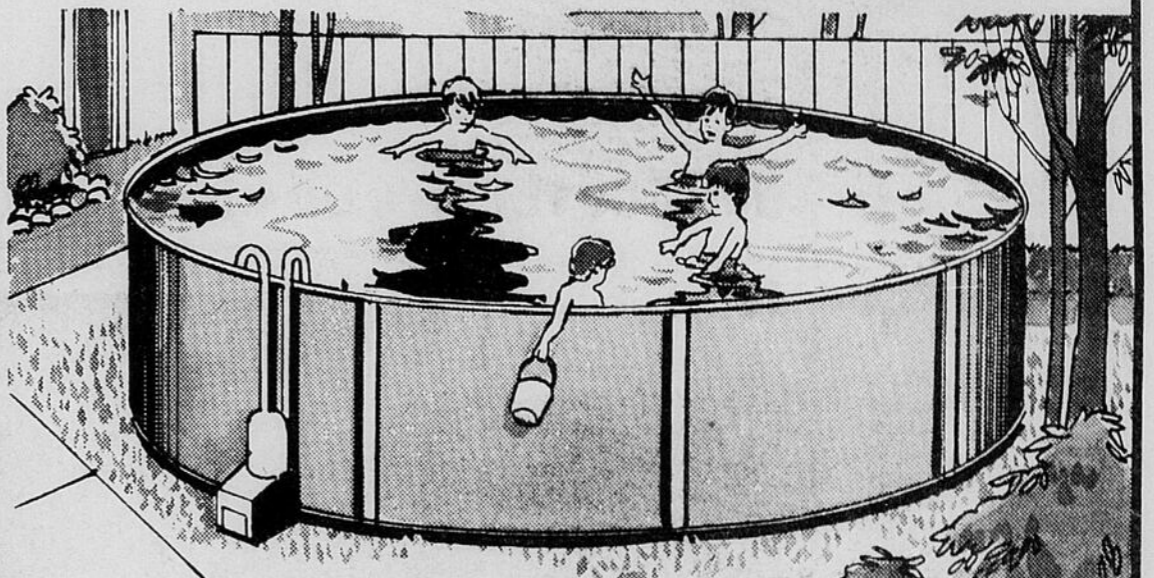
Cet incident est survenu dimanche à 22h.45 et la victime a dû être transportée de l'Hôpital de Ville Lasalle à l'Hôpital Royal Victoria et finalement à l'hôpital Général de Montréal où elle repose dans un état critique ayant subi de graves brûlures.



Piscine Sarasota 15' X 42" et accessoires

Doublure hivernisée jauge 16; filtre à cartouche 16"; échelle en acier de 36". Approuvé ACNOR. Garantie de 10 ans. Parois réversibles en vert et bleu. Poids 270 lbs. Egalement offert: modèle 18'x48". Tel que le modèle ci-dessus, sauf pour la grandeur du filtre. L'ensemble 559.00

\$ 395
L'ensemble



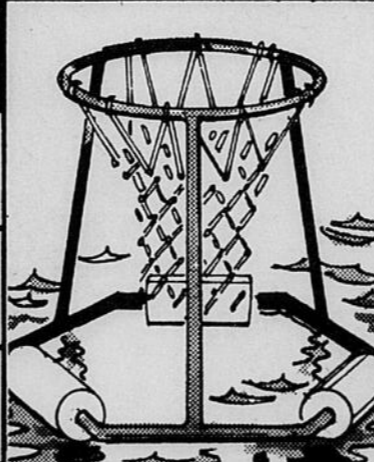
Piscine "Quick Swim" 12' X 36" et accessoires

Un modèle compact, idéal pour les chaudes journées de l'été avec filtre à cartouche de 8" et échelle en acier de 36". Approuvé ACNOR. Parois réversibles en vert et jaune. Poids 123 lbs.

\$ 129
L'ensemble

ACCESSOIRES POUR LA PISCINE

Nécessaire de vérification de luxe Pour vérifier la teneur en chlore et en ph.	4¹⁹
Nécessaire de conditionnement de l'eau Stabilisateur en sac de 1 lb.. Pour une piscine éclatante!	3²⁷
Additif pour hausser le ph Poudre de soude.	4⁹⁵
Additif pour abaisser le ph Acide sec.	5⁷⁵
Comprimés de chlore Comprimés stabilisateurs. Bouteille de 5 lbs	15⁹⁷
Grains de chlore Forme granulée stabilisatrice. Bouteille de 5 lbs.	15⁹⁵
Nécessaire de base Pour piscine d'une capacité allant jusqu'à 15,000 gallons.	33⁹⁵
Chlore liquide 'Purox'. Chlore 12'. Bouteille de 160 oz.	2²⁵
Bouée flottante Pour la piscine ou la plage! Diamètre de 17"	1⁸⁷
Floteur "King" Pour enfants âgés de 6 ans et plus. 16"x48".	4⁹⁵



Ballon-panier aquatique
Monture en aluminium. Floteurs en Ethafoam' mousse Anneau de 12. Ballon; filet jaune
L'ensemble **10.96**



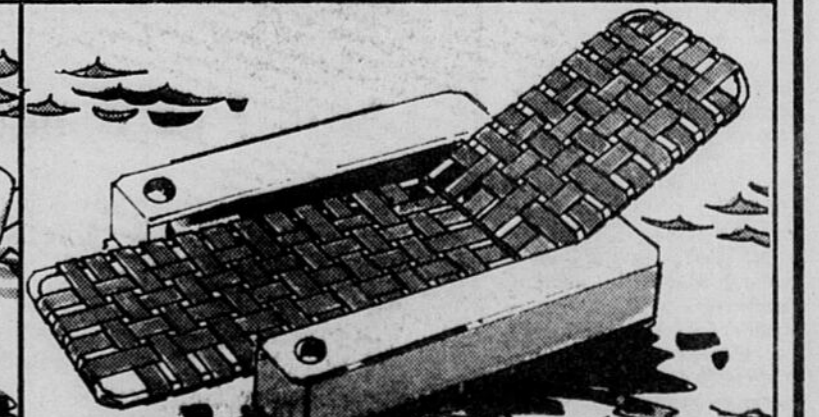
OFFRE SPECIALE WOOLCO
Economisez maintenant sur cette piscine 6' X 15"!
Nos enfants s'amuseront pendant des heures avec cette piscine à parois rigides et anneau gonflable! Avec nécessaire de réparation. **13⁹⁷**



Siège flottant
Pour bébé... un siège flottant qui lui donnera plus de confiance dans l'eau.
7.47



"Swimmies"
Bras floteurs en vinyle avec soupapes de sûreté, idéal pour les débutants.
Paire **2.97**



Chaise flottante, 33" X 54"
Pour vous détendre sur l'eau, une chaise à monture en aluminium robuste pour un support ferme. Contour flottant en mousse (caoutchouc synthétique) pour vous permettre d'aller à la deriva... et supports à verres des plus pratiques! Chacune **39⁹⁵**

Prix en vigueur jusqu'au samedi 12 juin 1976, jusqu'à épuisement du stock



CENTRE VALLEYFIELD

30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE
SATISFACTION GARANTIE
ECHANGE OU ARGENT REMIS

Les vacances en chansons

Il s'agit d'un projet d'été pour les jeunes de 8 à 14 ans:

"LES VACANCES EN CHANSONS" (Chorale - danse - messe de jeunes - chorégraphie)

Une invitation est lancée aux jeunes de 8 à 14 ans pour chanter les merveilles de l'été pendant la période des vacances.

Ce sera une belle occasion de rencontrer des amis 1 ou 2 fois par semaine dans un climat de joie, d'amitié et de musique.

Tout en s'amusant, nous apprendrons des chants, des danses, des chorégraphies. Nous pourrons préparer des messes de jeunes durant la période de l'été.

Si tu as des chansons plein la tête et le cœur en fête, on t'attend.

JEUDI, LE 10 JUIN, A 3H.45 A LA SALLE DE LA CHORALE DE LA CATHEDRALE 66, DU MARCHE, VALLEY-FIELD.

Parents qui avez des jeunes de ces âges, faites circuler cette BONNE NOUVELLE.

Premier projet: Préparation de la fête des pères (messe de 7h 15) Informations auprès du responsable du projet: Danièle Beauchamp. Tel.: 373-8122 (jour) 373-3137 (soir)

Age d'Or de St-Timothée

La joie régnait au sein du Club de l'Age d'Or, dimanche le 23 mai; on fêtait les mamans et papas par une fête appelée: "Fête des Parents".

Les membres se rendirent nombreux à l'Eglise pour la messe de 5 heures animée par les membres de l'Age d'Or. Après la messe, on se réunit à notre salle où un succulent souper fut servi.

L'animateur de la soirée M. Gérard Péladeau invita le président M. Guy Desmarais à adresser quelques mots, suivi de M. Florian Paiement maire du Village de St-Timothée et de notre dévoué pasteur M. le Curé Fabien Tremblay.

Merci à M. le Curé qui a bien voulu se déplacer pour venir célébrer la messe à chacune de nos activités sans en manquer une. Un merci du fond du cœur de chacun de nous. On tira au hasard les noms pour la maman et le papa de la soirée. Le sort favorisa Mme Léo Turgeon et M. Raoul Leduc des fleurs leur ont été offertes. Notre reine aussi a été fleurie. Nous regrettons l'absence de notre roi. Comme notre conseil sait bien faire les choses ils ont passé du bon vin ce qui créa une ambiance joyeuse, la danse, le chant, c'était qui chanterait la plus ancienne chanson, et des histoires il va sans dire.

De nombreux prix de présence, apportés par de généreux membres furent tirés au sort, tout le monde était heureux.

L'horloge marquant l'heure tardive, il fallut se séparer mais en se donnant rendez-vous mardi soir pour nos activités habituelles. Merci à M. le président, à son conseil et à tous ceux qui ont contribué à faire de cette soirée, un vrai beau succès.

Une belle soirée, mardi le 8 juin, un bon souper spaghetti pour terminer nos activités. Cet été, il y aura des voyages qui seront organisés par notre Club. Et ne pas oublier notre épiluchette de blé d'Inde au mois d'août. Et voilà que nous serons en forme pour reprendre nos activités en septembre.

Bonnes Vacances à tous.

Laurette Miron Secrétaire.

Woolco

Vous, on aime les beaux jours!



Confort et douceur du velours éponge

A) Rayonnants Bain-de-Soleil et short

Ensemble de velours éponge en 65% coton 35% nylon, pour dames. Bain-de-soleil rayé, boutonné au cou et rehaussé d'un anneau recouvert devant. Rayures en blanc, jaune, blanc cannelle, blanc melon ou blanc aqua. Short uni à taille élastique. Tailles junior 7 à 15.

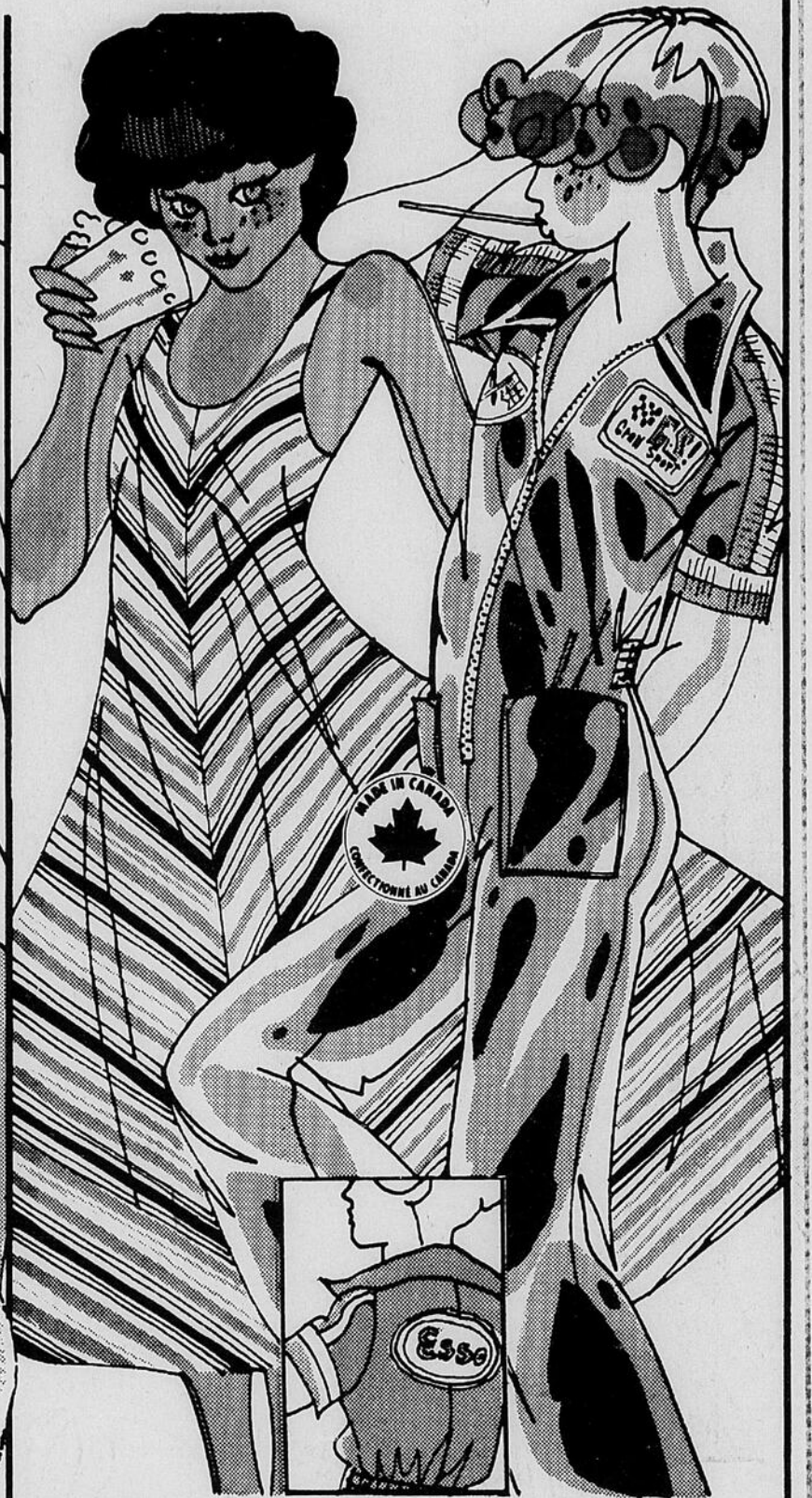
BAIN-DE-SOLEIL OU SHORT **6⁸³**

B) Pour absorber les rayons de soleil!

Ravissant ensemble 2 pièces en velours éponge 70% coton-30%, pour dames. Bain-de-soleil s'attachant par un petit bouton au cou et enjolivé d'un anneau recouvert devant. Short à taille élastique, ceinture élastique, ceinture élastique genre corde piquée de laine décorative. Aqua, cannelle, jaune ou blanc. Tailles junior 7 à 15.

BAIN-DE-SOLEIL **7⁸³** SHORT **9⁹⁷**

Prix en vigueur jusqu'au samedi 12 juin 1976, jusqu'à épuisement du stock



Sportive ou coquette, mademoiselle est servie!

LA MAGIE DES RAYURES!

Robe tente en coton 100% coton, aux rayures multicolores, pour adolescentes. Encolure ronde, glissière au dos. Ceinture assortie. 10x14.

12⁸⁷

COMBINAISON DE MECANICIEN

Combinaison en 65% polyester-35% coton. Glissière devant, froncis au dos. Blanc, marine ou rouge. Pour adolescentes, P.M.G.

17⁸⁷



Féminins, irrésistibles, des hauts dernier cri

ENSEMBLE BLOUSON-MAILLOT

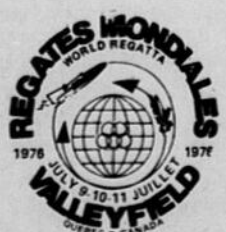
Blouson à manches courtes, boutonné, noué à la taille. Imprimé photo sur maillot polyester trilobé corail, menthe, écu ou bleu.

13⁷⁶

BLOUSE A MOTIF PATCHWORK

Blouse en coton à manches courtes genre chauve-souris à finition frangée boutonnée devant. Tailles pour dames P.M.G.

17⁸⁷



CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE
SATISFACTION GARANTIE
L'ÉCHANGE OU L'ARGENT REMIS

Woolco

Entrez, entrez dans la ronde...



Regardez les jolis hauts

E) TEE-SHIRT MODE POUR FILLETES

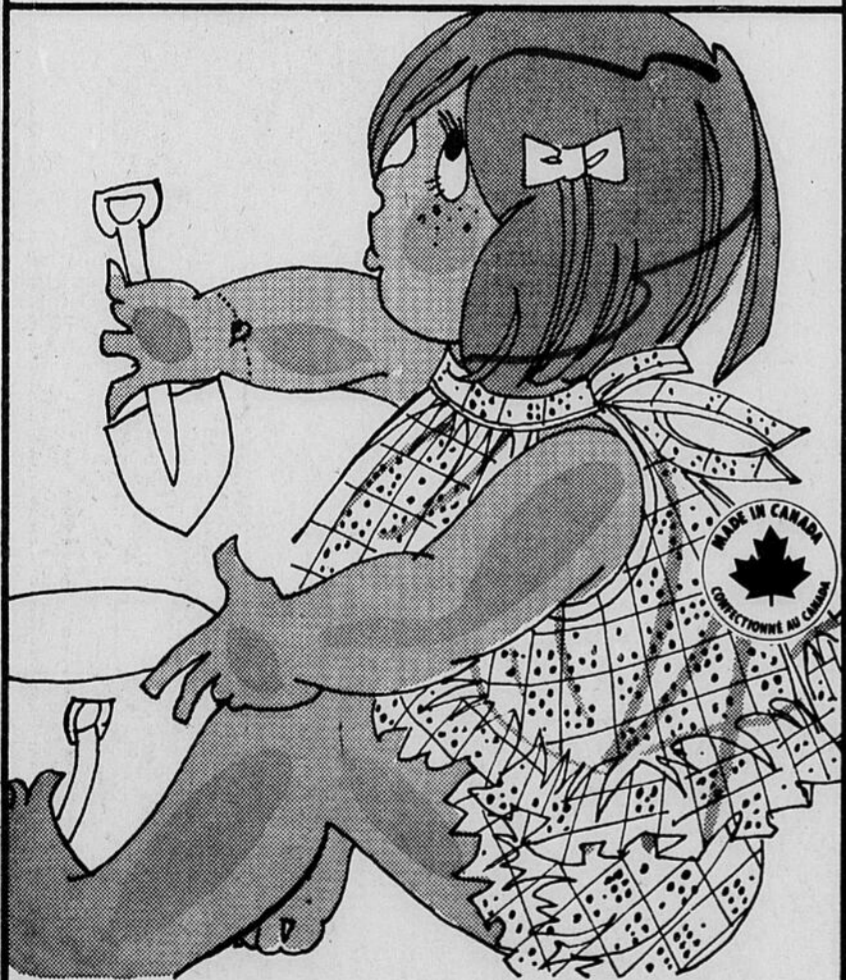
Tee-shirt en 100% coton à manches courtes et encolure ras du cou. Motifs imprimés aux couleurs gaies. Tailles 8 à 14.

F) TEE-SHIRT HABILLE

Tee-shirt en 100% nylon à manches ballon ou à manches courtes à revers fleuris. Corsage uni. Teintes estivales. Tailles fillettes 7 à 14.

2⁷⁶

2 pour \$5.



Petite tenue de plage!

COQUET ENSEMBLE POUR LA TOUTE PETITE FILLE

Haut genre robe et culotte bouffante en 65% nylon 35% coton. Haut à volant, se nouant au cou. Offert en rouge et blanc, rose ou jaune. Tailles 12,18, 24 mois.

4³⁷

Prix en vigueur jusqu'au samedi 12 juin 1976, jusqu'à épuisement du stock



Voyez, Voyez nos nouveautés

A) Pour les journées ensoleillées

2 pièces imprimé en 100% polyester. Haut bain-de-soleil froncé au buste; short à glissière devant et ceinture montée. Choix de 5 teintes. Tailles pour fillettes 7 à 14 0.00 ou

2\$6.

B) Tenue estivale de tout confort

Tunique à manches longues, en gaze 50% polyester-50% coton. Empiècement devant et poignets brodés entourés de croquet. Ecrû-bleu ou écrû-orange. Tailles bambines 4,5,6,6x

9⁷⁴

C) Façon élégante de célébrer l'été

Short à taille élastique et corsage à encolure en V ou ronde, en éponge extensible 80% coton 20% nylon. Haut imprimé, liséré, ceinture et short unis. Couleurs variées. Fillettes 7 à 14

4⁸⁷

D) Légère et mignonne!

Robe en 100% polyester taille élastique au dos et bretelles réglables. Aspect croisé et volants de couleur contrastante. Culotte assortie Bambines 4,5,6,6x

6⁸³

L'E.I.C.A.

"Papa, où es-tu?"

Par Alice Roussel

Nous aurons dans quelques jours la "Fête des Pères". Il est certain qu'on lui confère un caractère assez commercial, mais c'est aussi une magnifique occasion de sérieuses réflexions sur le vrai rôle du "Père" aujourd'hui.

Certes, nous avons de bonnes raisons de rejeter ce Paternalisme qui a régné sur notre société pendant nombre d'années. Tout était centré sur une autorité du père qui prétendait savoir exclusivement comment rendre les autres heureux. Il ne s'agit pas ici de condamner en bloc cette façon qu'on a cru bonne de pratiquer et d'exercer l'autorité. En fait, il y avait du bon tel un élément de sécurité et la consolation pour le jeune qu'il aurait aussi son tour pour commander.

Il est déjà difficile pour des enfants d'accepter que les parents les aiment et que c'est leur bien que l'on cherche dans les conseils et même les réprimandes. C'était encore plus pénible pour le père qui aimait ses enfants mais qui devait ne pas le laisser trop voir de peur de perdre son autorité.

Que représente donc le père pour un enfant? Il est une sorte de héros... Vous devriez entendre les enfants parler entre eux des exploits de leur père; il n'y en a pas d'autre meilleur que leur père. Voyez alors le rôle difficile que de réaliser chaque jour un tel idéal. Pourtant, c'est là une condition de plus importante afin que les enfants ne deviennent désabusés et sans confiance.

Ce dont les enfants ont besoin, c'est d'un Père qui les aime et qui sait leur dire par des mots et surtout par des gestes. Toutes les vertus que les Pères désirent voir revivre dans leurs enfants, ils doivent les puiser à l'Amour vrai et par suite les manifester par leur vie. Le temps de "fais ce que je dis et non ce que je fais" est passé depuis belle lurette. Chers Papas, essayez donc de répondre à ce besoin d'affection dont vos enfants ont un si grand désir. Même s'ils ne semblent jamais satisfaits, ne démissionnez pas; ne devenez pas un adolescent alors que vos enfants ont besoin d'un adulte comme modèle à imiter.

Puisse cette Fête des Pères vous permettre de recevoir une reconnaissance souvent négligée. Soyez heureux de pouvoir remplir ce rôle si enrichissant du Père dans la Parole de l'Enfant prodige. Le monde actuel, la vie trépidante de nos jeunes, le conflit des générations sont autant de raisons pour que vous puissiez trouver la joie dans l'Amour que vous donnez à vos enfants. Bonne Fête des Pères à tous les "Papas" qui nous lisent.

Succès du souper du hockey mineur

Le Bureau de Direction de l'Association du Hockey Mineur de Valleyfield Inc. remercie toutes les personnes qui ont contribué au succès du Souper Annuel qui a eu lieu le 16 mai dernier à l'aréna du Cégep de Valleyfield. Lors du tirage de \$100.00 le billet portant le numéro 2244 a été gagné par André Clermont, 156 rue Jacques-Cartier à Valleyfield. Durant la saison 1975-76 il évoluait dans la catégorie Pee Wee de notre organisation.

Maurice Landry
Président,
Ass. H.M.V. Inc.



CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI de 9h à 21h. SAMEDI de 9h à 17h.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE
SATISFACTION GARANTIE
L'ÉCHANGE OU L'ARGENT REMIS



TOUJOURS BIENVENUES...

CHARGEEX

A WOOLCO **STANDOUT SPECIAL**



Bottes de travail à très bas prix pour hommes

Profitez de cette occasion! Bottes de travail avec empeigne moccasin en cuir souple, modèle lacé à 9 oeillets à languette arrière et à semelle résistant à l'huile. Havane. Pointures sans demies 8 à 11

\$ 22 la paire

Prix en vigueur jusqu'au samedi 12 juin 1976, jusqu'à épuisement du stock

Bottes approuvées par l'ACNOR

Vous êtes assurés du maximum de protection au travail avec ce modèle à bout d'acier et semelle résistant aux objets pointus. Brun. Pointures sans demies 8 à 11

\$ 25 la paire

Bottes 6" pour hommes

Pour le travail ou le sport, ce modèle lacé à 6 oeillets, avec languette arrière, empeigne moccasin, et la semelle résistante est tout indiqué. Havane. Pointures sans demies 8 à 11

16⁹⁹ la paire

Bottes de camping "More-Tie" en cuir, pour hommes

Ces bottes, confortablement doublées, seront parfaites pour de longues randonnées à travers des terrains accidentés, pour gravir des montagnes, ou simplement pour des promenades. Vous y serez encore plus à l'aise grâce à la doublure en cuir et au style "More-Tie". Elles sont dotées de renforts d'acier à l'empeigne; elles ont aussi une semelle intérieure rembourrée, une semelle extérieure ondulée qui résiste à l'huile et qui empêche de glisser. Ton havane. Pointures 7 à 12, pas de demies.

\$ 20 la paire

Bottes pour campeurs

Idéal pour le camping, les excursions et le jardinage. Modèle lacé à 5 oeillets, à empeigne moccasin et semelle moulée. Havane pâle.

pour garçons: 11 à 3	pour hommes: 8 à 11
8⁹⁷ la paire	10⁹⁶ la paire

Prix en vigueur jusqu'au samedi 12 juin 1976, jusqu'à épuisement du stock.

Congrès régional des fermières à St-Timothée

Le congrès régional de la Fédération 12 des Cercles de Fermières aura lieu à St-Timothée le 17 juin 1976 à l'occasion du cinquantenaire de la fondation du Cercle de St-Timothée.

Des invitations spéciales ont été envoyées à Mme Marielle Primeau Présidente Provinciale, Mme Benoit, déléguée Provinciale, la Présidente régionale Mme Yvette OUMET et les membres de son conseil exécutif; ainsi que toutes les Présidentes et aumôniers des Cercles de la Fédération 12 y compris les Ex-Pré-

sidentes du Cercle de St-Timothée, et tous les membres des Cercles environnants.

La messe sera officinée à 9:00 a.m. par le Curé de

la Paroisse de St-Timothée M. Fabien TREMBLAY, L'homélie sera présentée par M. L'abbé G.H. CARTIER aumônier Régional.

Il y aura exposition de travaux, d'artisanat, antiquité, conférenciers

et conférencières, partie récréative parade de modes, tirage et prix de présences.

Le Comité du Cercle de Fermières de St-Timothée par Mme J.P. Gariépy, sec.,

Canco aménagera les berges du canal

La compagnie CANCO qui avait été mise en demeure par le conseil de la Cité de Valleyfield de remettre en état les berges du vieux-canal Beauhar-

nois comme convenu dans le contrat débutera les travaux en question lundi prochain. C'est en effet la nouvelle que nous annonçait ces jours-ci le maire de la Cité, Mme Marcelle Trépanier. Rappelons que le conseil avait

retenu du contrat un montant de \$36,000 qui avait été prévu à cette fin.

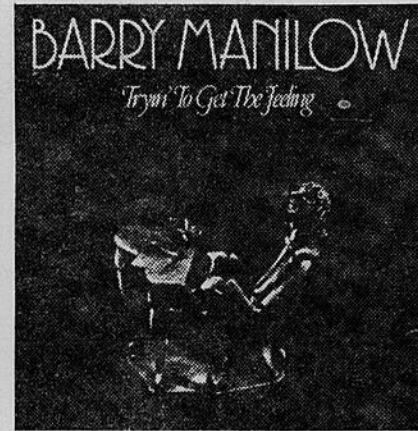
OXFAM



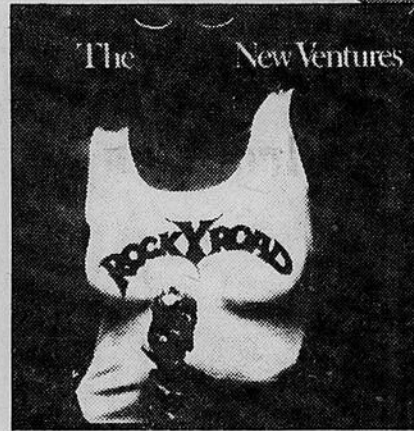
SOYEZ "IN" avec Capitol




Disco Date



Tryin' to get the feeling Barry Manilow



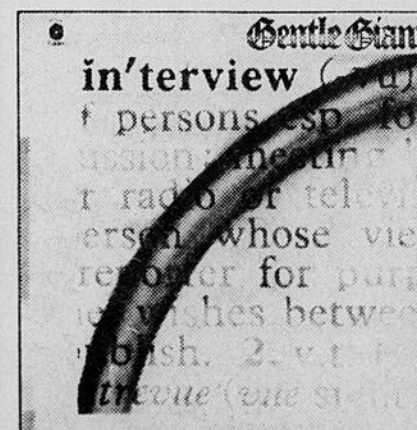
Rocky Road The New Ventures



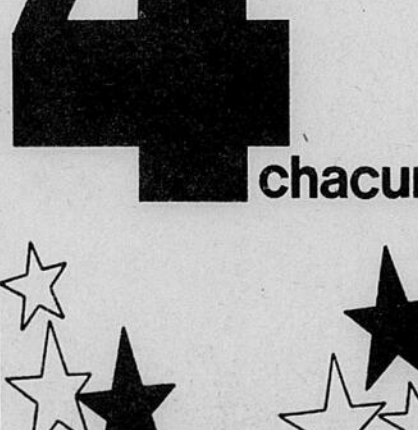
All Right!



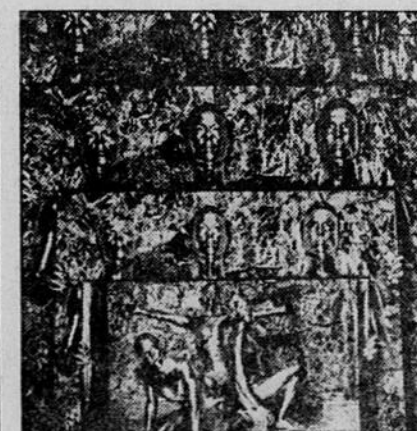
La Marche des Hommes Morse Code



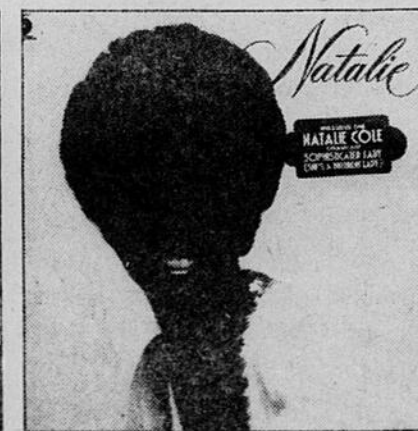
In'Terview Gentle Giant



Kids' Stuff Babe Ruth



Song for Everyone Déjà vu



Natalie Natalie Cole



Lady in Waiting Outlaws

4⁹⁹ chacun



CENTRE VALLEYFIELD

30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE
SATISFACTION GARANTIE
ECHANGE DE MONNAIE

L'Omnium Laurent Cyr

Dans le journal Impact de l'Association Progressiste Conservatrice Fédérale du Québec on peut lire cette nouvelle au sujet de l'Omnium Laurent Cyr:

L'Omnium Laurent Cyr vous connaissez? Oui sûrement. La première édition de ce tournoi de golf a eu lieu l'an passé le 28 août 75 plus exactement. Ce fut un vrai triomphe avec plus de 100 participants dont quelques représentants du sexe dit faible.

L'an dernier on y a vu plusieurs figures connues au sein du parti: Claude Dupras, Jacques Blanchard, Roland Julien, Georges Brassard, Laurent Cyr, Lucille Hodgins, Michael Meighen, Claude Wagner, Raymond Blaquière, Roch LaSalle et beaucoup d'autres.

L'an dernier, la meilleure carte du tournoi fut présentée par Gérard Leboeuf de Beauharnois.

Cette année, l'exécutif du comté Beauharnois-Salaberry présentera encore la 2^{ème} édition de l'Omnium Laurent Cyr au terrain de golf de St-Anicet. Le tout se déroulera le 26 juin à compter de 9h.00 du matin, et le tout se terminera par un souper. Toute personne intéressée peut communiquer avec le secrétariat 526-2581.

Félicitations pour l'initiative et nous souhaitons tout le succès possible aux organisateurs de ce tournoi.

Beauharnois Le Festival du Blé d'Inde s'en vient

La publicité du Festival du Blé d'Inde que la Chambre de Commerce de Beauharnois organise pour le 4 et 5 septembre 1976 bat son plein. Pour débiter cette publicité, le comité de l'organisation a mis en vente un chandail genre "T-Shirt" de couleur blanc pour adultes et jaune pour les enfants.

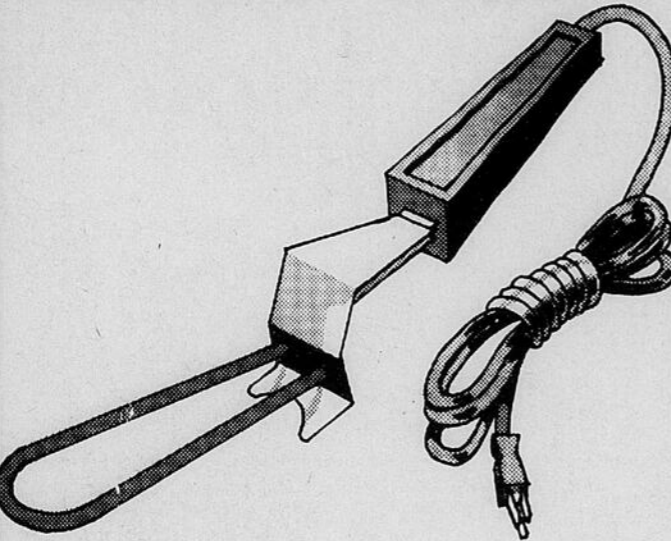
Ces T-shirts sont de très belle qualité et sont vendus à un prix très modique. Pour tout ceux qui désirent se procurer ces T-shirt pourront s'adresser aux marchands suivants dont la liste est indiquée ci-dessous, ou si parfois ces marchands n'avaient plus en main de ces T-shirt vous pouvez vous adresser aux directeurs suivants:

- M. Guy Beauchamp: 429-3095.
 - M. Guy Monnière: 429-7363.
 - Mme J. Barrette: 429-3733.
- LISTE DES MARCHANDS DONT VOUS POUVEZ VOUS PROCURER CES T-SHIRT.**

- Spécialités Guy's Spécialités - Auto Supplies Engr., 90 rue St-Laurent, Beauharnois, Qué.
- Lingerie Ghislaine Engr., 93 rue Ellice Beauharnois, Qué.
- Marché I.G.A. 66 rue Ellice, Beauharnois, Qué.
- Magasin d'Es-compte Dagenais, 86 rue Ellice, Beauharnois Qué.
- Marché Métro 13 rue Ellice, Beauharnois, Qué.
- Dépanneur Lucien Bériault 21 rue Ste-Catherine, Beauharnois, Qué.
- O Prix du Gros, 130-A Ellice, Beauharnois Qué.
- Restaurant Paul, 500 rue St-Ciément, Beauharnois, Qué.
- Epicerie Richelieu "Daoust & Frères 183 chemin de la Beauce, Beauharnois, Qué.
- Royal Bowling, 60 rue St-Laurent, Beauharnois, Qué.
- Boucherie Maple, 205 Boul. Maple-Grove, Maple-Grove, Qué.
- Maple Grove Marine, 140 Boul. Maple-Grove Maple-Grove, Qué.
- Marché Auger, St-Etienne, Qué.
- Marché Caron, 250 Hôtel de Ville, Melocheville, Qué.
- Epicerie Murray, 420 boul Hébert, Melocheville, Qué.
- Epicerie Clémence Crème Molle - Melocheville, Qué.



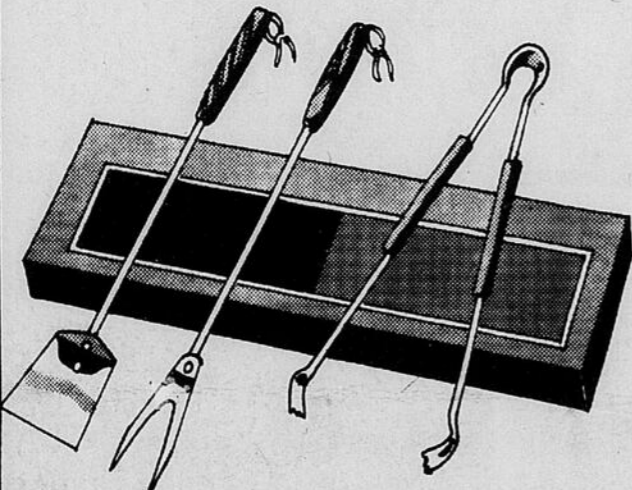
N'OUBLIEZ PAS PAPA LE 20 JUIN!



Briquet électrique

Pour charbon de bois. Élément 600 watts, 120 volts. Poignée en bakélite. Cordon de 6 pieds.

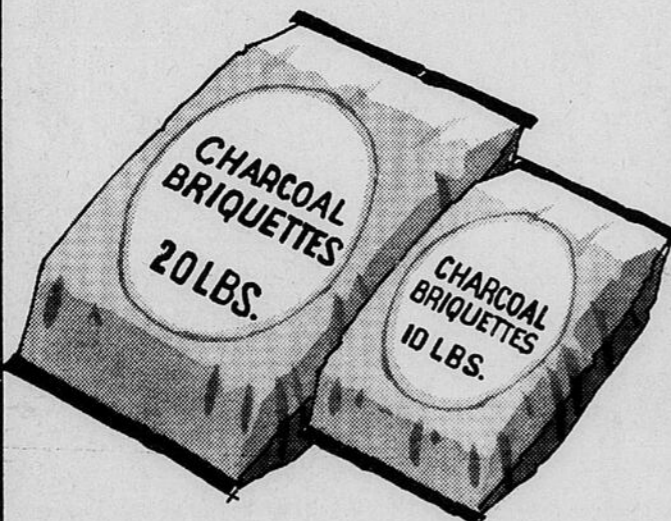
3³⁹



Ens. 3 pièces pour barbecue

Si papa se fait chef cuisinier l'été, il appréciera sûrement cet ensemble de trois ustensiles comprenant: fourchette, pincettes et spatule. Poignées au fini noyer, l'ensemble.

3⁶² chacun



Briquettes à allumage rapide

Pour tous vos barbecues d'été, utilisez ces briquettes de longue durée. Format pratique de 10 lb ou format de 20 lb pour les grandes réunions.

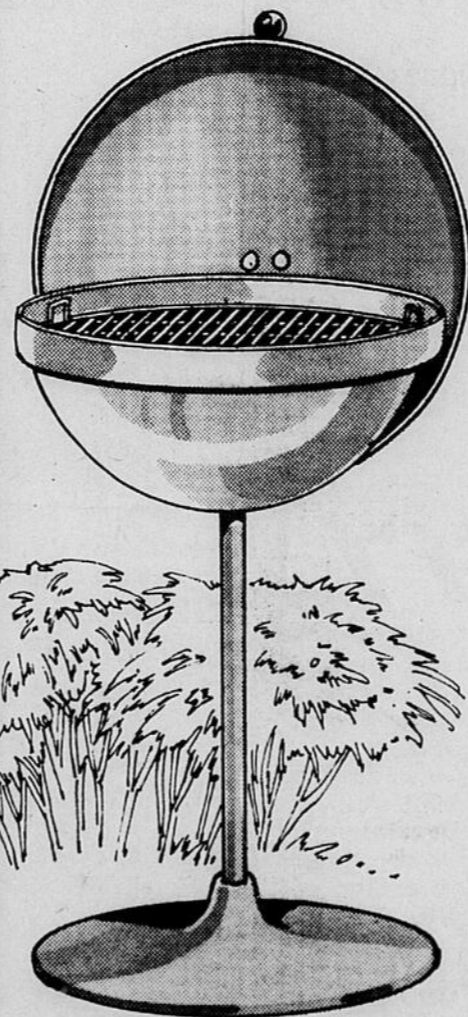
Sac de 10 lb. **1.27** chac.
Sac de 20 lb. **2.43** chac.



Tables de patio pliantes

Tables rondes, 19" de diamètre, avec pieds pliants pour un rangement facile. Choix de trois motifs attrayants.

1⁹⁹ chacune

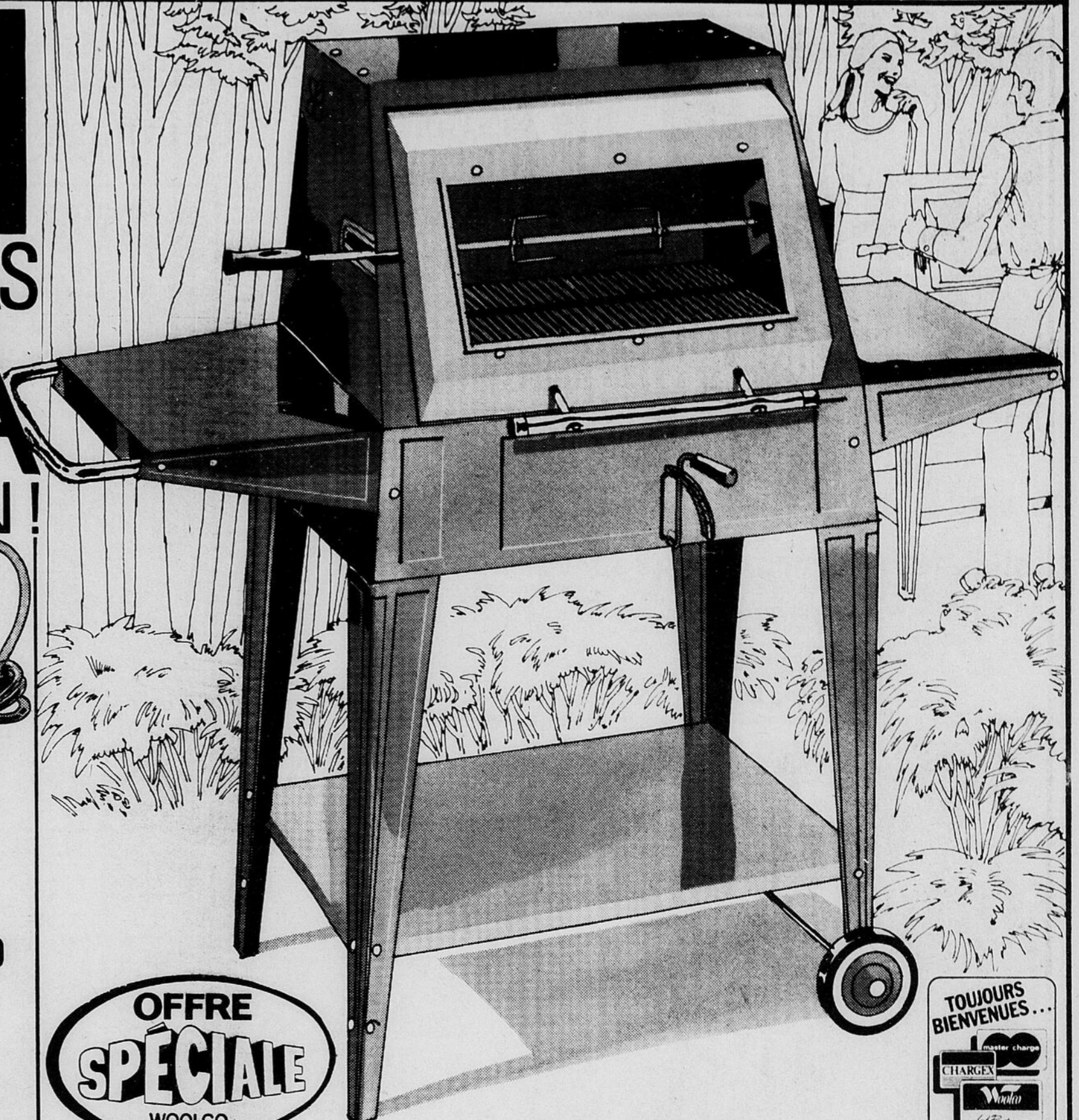


Barbecue à hotte sphérique à hauteur réglable

Tous raffolent des barbecues et chacun aimera cuisiner avec ce modèle à hotte sphérique de 43". Avec grils jumelés, foyer en métal très épais et hauteur facilement réglable.

37⁸⁸ chacun

Prix en vigueur jusqu'au samedi 12 juin 1976, jusqu'à épuisement du stock



Brentwood

Rabais de \$13. sur barbecue-chariot de luxe

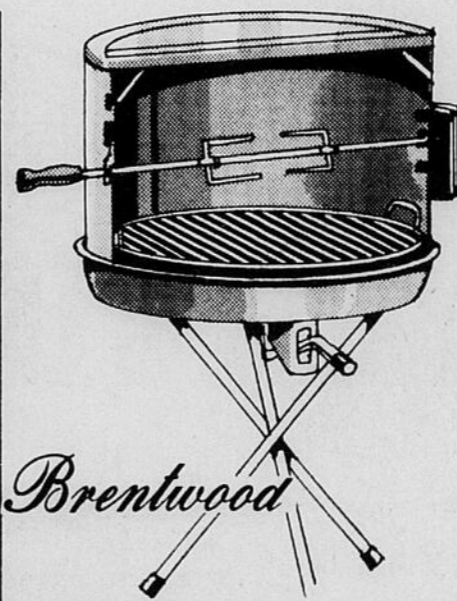
Si papa aime cuisiner à l'extérieur, profitez de la Fête des pères pour lui offrir un cadeau qui lui permettra de préparer de succulents repas pour la famille entière! En effet, ce modèle est doté de caractéristiques qui feront de chacune de vos préparations culinaires un véritable délice! Le gril à mécanisme de levée et d'abaissement permet de cuire chaque aliment pour satisfaire aux goûts personnels de chacun. Les deux plateaux latéraux sont infiniment pratiques pour ranger les assiettes et les ustensiles. De plus, la porte vitrée pleine longueur permet de surveiller facilement la cuisson. Moteur approuvé par l'ACNOR, gril et broche plaqués chrome, roues de 5", foyer pré-assemblé. Botte et pieds de ton brun, porte et plateau de ton or.

Prix courant Woolco: 71.88 chacun

PRIX RABAIS WOOLCO:

58⁸⁸ chacun

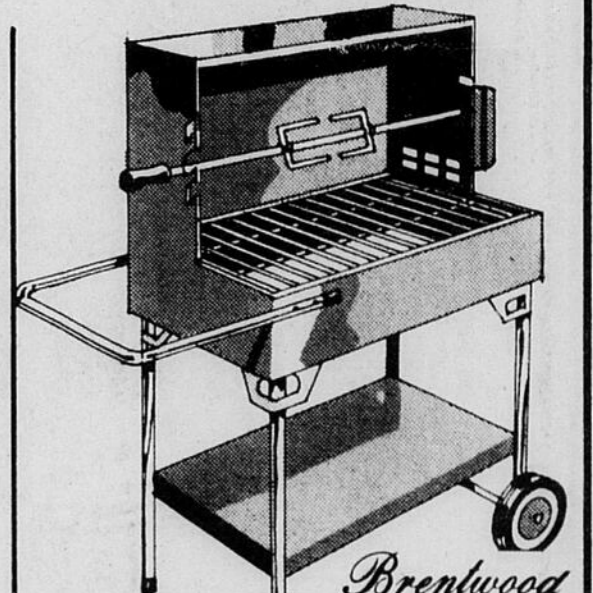
Prix en vigueur jusqu'au samedi 12 juin 1976, jusqu'à épuisement du stock.



Barbecue 24" avec botte

Foyer à bord retourné monté sur un trépied solide. Moteur fonctionnant sur piles. Gril pivotant.

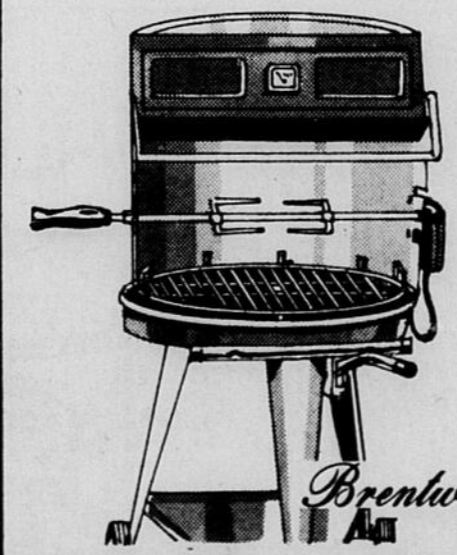
18⁴⁴ chacun



Barbecue-chariot

Modèle rectangulaire avec hotte, plateau pleine grandeur. Gril 3 positions broche pivotante, moteur approuvé par l'ACNOR.

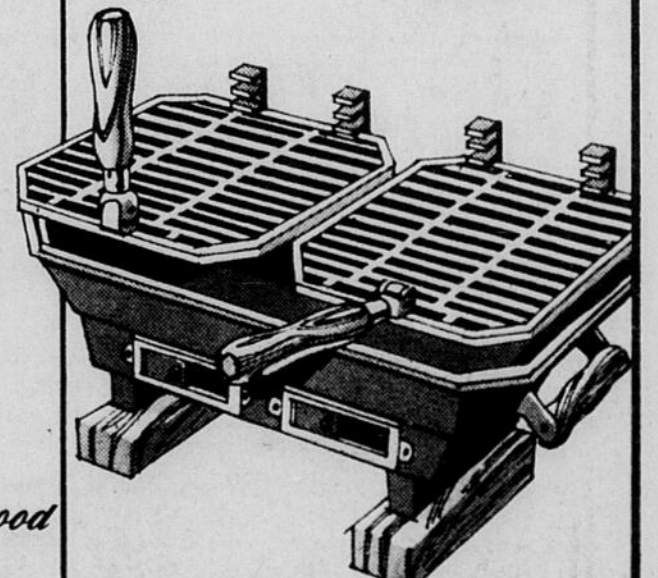
32⁸⁸ chacun



Barbecue rond 24" de luxe

Avec hotte et réchaud; moteur approuvé par l'ACNOR; gril plaqué chrome.

29⁹⁵ chacun



Hibachi double

Modèle en fonte d'acier, 3/4 de profondeur, avec poignées isolantes.

10" x 17" **3.88** chacun
10" x 20" **4.75** chacun

Prix en vigueur jusqu'au samedi 12 juin 1976, jusqu'à épuisement du stock



CENTRE VALLEYFIELD

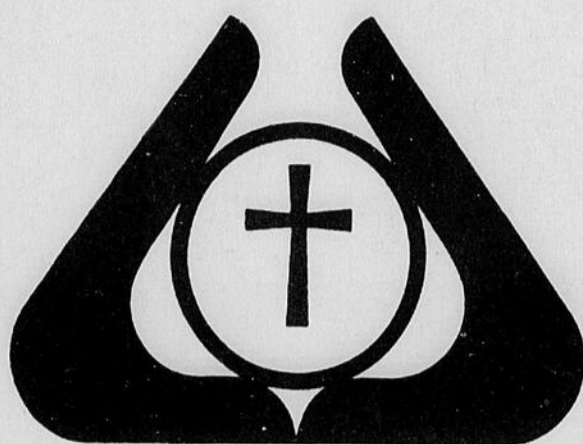
30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE
SATISFACTION GARANTIE
ECHANGE DU ARGENT REMIS

Un événement mondial se prépare chez nous:

**41e CONGRÈS
EUCARISTIQUE
INTERNATIONAL À
PHILADELPHIE
(1-8 AOÛT 1976)**



SYMBÔLE:
2 mains stylisées montrant JESUS-HOSTIE comme PAIN DE VIE

THEME:
L'EUCARISTIE et les 8 FAIMS de la FAMILLE HUMAINE: pain, vérité, justice, liberté, amour, réconciliation, paix, communion avec Dieu.

Au sanctuaire N.D. de Lourdes, Rigaud

Mini-congrès eucharistique diocésain, 20 juin

11h30 Messe d'ouverture (bilingue) par le Pro-Nonce Apostolique, Mgr Angelo Palmas suivie de 8 heures d'EXPOSITION et de CELEBRATIONS du SAINT-

SACREMENT par 8 groupes ou associations diocésaines de prières: Religieux (ses), Age d'Or, Cursillos, Charismatiques, Chevaliers de Colomb, Filles d'Isabelle,

Jeunes (Acle) et la Tour de David (familles chrétiennes).

20h15: Messe de clôture animée par des Jeunes de Valleyfield et présidée par Mgr Robert Lebel.

nouvel évêque de Valleyfield.

Clément Rainville, prêtre Responsable diocésain

La Société Catholique de la Bible:

Campagne de souscription de \$100,000



L'abbé Yves Abran, à droite, présente sa collection de bibles aux patrons de la souscription biblique. La remarquable collection comprend, entre autres, une reproduction de la célèbre Bible de Gutenberg. En 1488, l'inventeur de l'imprimerie prouva la valeur de son

invention en imprimant une Bible monumentale qui porte son nom. De gauche à droite: MM. Robert Larivière, Paul Charette, Jean Martucci, Mgr. Robert Lebel et l'abbé Yves Abran.

La Société Catholique de la Bible, fondée en 1940 par les évêques du Canada, connaît un développement sans précédent. Cela est dû aux besoins de plus en plus pressants du public pour une meilleure connaissance de la Bible. C'est dû aussi aux demandes sans cesse grandissantes des laïcs, des prêtres et des évêques, demandes de services de toutes sortes: cours par correspondance, cercles bibliques, conférences, bulletins d'informations, montages audio-visuels, recensions de volumes, etc.

L'expansion de cette Société est due aussi au dynamisme de son personnel; citons ici les plus connus: Mgr Leonard Crowley, évêque auxiliaire à Montréal, Jean Martucci et Paul-André Giguère. Enfin une initiative spectaculaire de ces dernières années a grandement contribué au progrès de cette Société, tout en réalisant ses objectifs: les fameux Week-Ends Bibliques: 550 participants à Valleyfield, en 1974, et 850 au Cap-de-la-Madeleine en 1975; on en prévoit 1,000 en 1976.

DANS NOTRE DIOCÈSE Ces activités et ces services sont destinés à l'ensemble du Canada français, mais plusieurs activités bibliques sont particulièrement à notre diocèse; Exemples: cette année, le vice-président de la Société, Paul-André Giguère, a animé 3 sessions bibliques de 5 heures, à l'évêché; en moyenne, 60 participants à chacune. D'autre part, 6 groupes de 10 à 30 personnes se rassemblent régulièrement en cercles bibliques ou en cours bibliques et ce, de Valleyfield à Vaudreuil, et de Beauharnois à Saint-Polycarpe. L'abbé Yves Abran, représentant diocésain sans préjudice de ses autres fonctions, assure un lien entre ces activités et la Société. Il diffuse l'information biblique.

SOUSCRIPTION: \$100,000.00.
À but non lucratif, cette Société vit de dons, de bénévolat et aussi de ses services qu'elle maintient forcément au plus bas prix. Pour la première fois, elle fait appel au grand public afin de pouvoir donner suite aux nouveaux projets qui correspondent aux nouveaux besoins du public:
- créer un service de pastorale biblique,
- faire un diaporama sur la géographie de la Terre Sainte et un sur la prière biblique,
- engager un bibliste pour les régions éloignées,
- faire des émissions de radio,
- cours par correspondance pour des personnes moins instruites,
- posters bibliques,
- textes bibliques pour malades hospitalisés, etc.

Jusqu'ici, la campagne a donné \$60,000.00.
ON PEUT ADRESSER SA SOUSCRIPTION A:
LA SOCIÉTÉ CATHOLIQUE DE LA BIBLE
6 est, Boul. Saint-Joseph, Montréal, H2T 1G8.
La Société fera parvenir des reçus pour fins d'impôt.
Yves Agran, prêtre Représentant diocésain

UNE SEMAINE SEULEMENT!



TOUJOURS BIENVENUES...
Master charge
CHARGES
Woolco
1750 Avenue de la Vallée
Montréal, Québec H3L 2K1

OFFRE SPÉCIALE
WOOLCO

Papier peint importé d'Europe

• EN STOCK

• ENCOLLE

• LAVABLE

Prix courant Woolco: rouleau de 10 mètres 7.77

PRIX RABAIS WOOLCO: 5.77

Voici le moment idéal pour vous de rafraîchir votre décor avec ces élégants papiers peints, aux motifs nouveaux et originaux, importés de Hollande! Profitez de nos prix modiques et du fait que tous ces papiers peints sont en magasin... vous n'avez pas à attendre pour la livraison!

LE ROULEAU DE 10 METRES (approx. 11 verges x 20')

ÉPARGNEZ \$4 PAR GALLON

de peinture une couche "Fiesta" facile à appliquer

FINIS D'INTERIEUR: Choix de latex satin, alkyde semi-lustré ou email velouté... dans la couleur de votre choix sans frais supplémentaires! Email lustré. Pour toutes garnitures à l'intérieur ou l'extérieur.
PRIX COURANTS WOOLCO: 14.97 le gallon, 4.47 la pinte

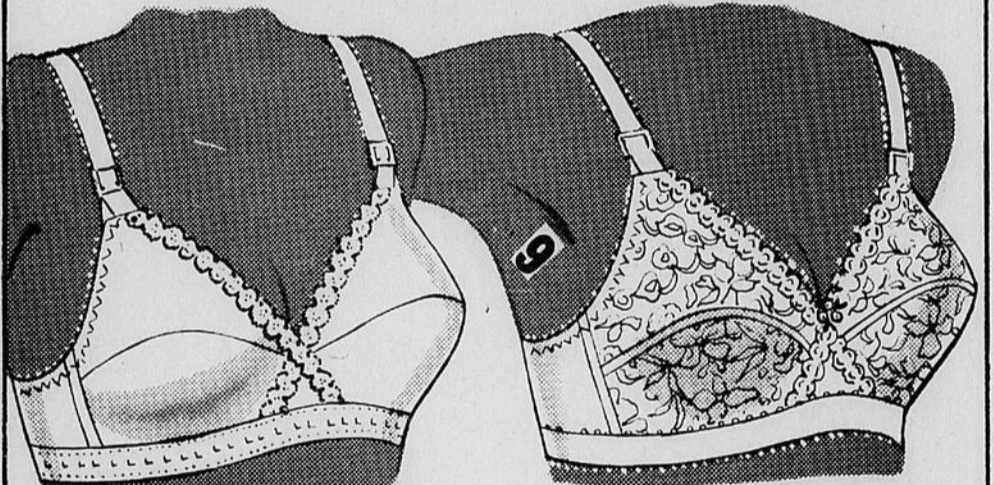
PRIX RABAIS WOOLCO: 10.97 le gallon
3.47 la pinte

FINIS D'EXTERIEUR: Peinture d'extérieur alkyde ou peinture d'extérieur latex en blanc seulement.
Prix courants Woolco: 15.97 le gallon, 5.47 la pinte

PRIX RABAIS WOOLCO: 11.97 le gallon
4.47 la pinte

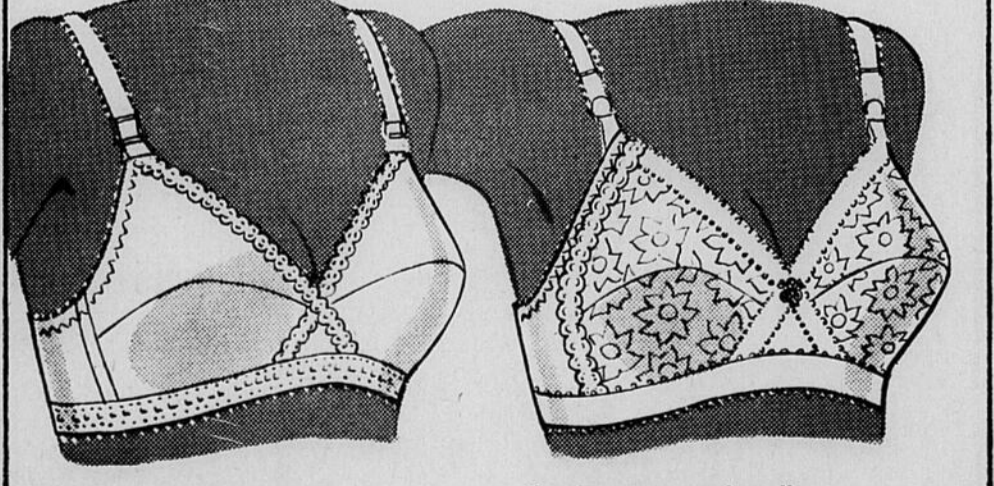


\$1 de rabais



Soutien-gorge "Soft-Sider"
Modèle à bonnets et à côtés en maille de nylon très confortable, bretelles extensibles. Blanc et beige. Bonnets B; 34 à 38, bonnets C; 34 à 40, bonnets D; 36 à 40
Prix courant Woolco: chac. 6.50
Prix spécial Woolco: chac. 5.50

"Cross-Your-Heart"
Modèle à bonnets en dentelle de coton; dos et côtés extensibles en spandex Lycra; bretelles extensibles. Blanc. Bonnets A; 34 à 36, bonnets B; 34 à 40, bonnets C; 34 à 42
Prix courant Woolco: chac. 7.50
Prix spécial Woolco: chac. 6.50



Soutien-gorge "Soft-Sider"
Dos et côtés en maille de nylon, légèrement rembourrés pour une silhouette plus naturelle. Bretelles extensibles. Blanc et beige. Bonnets A; 32 à 36, bonnets B; 34 à 38, bonnets C; 34 à 38
Prix courant Woolco: 7.50 chac.
Prix spécial Woolco: 6.50 chac.

Soutien-gorge en dentelle
Ce modèle "Cross-Your-Heart" très féminin, à bonnets de dentelle transparents avec dos et côtés en spandex Lycra ajuste parfaitement. Bretelles extensibles. Blanc. Bonnets A; 34 à 36, bonnets B; 34 à 40, bonnets C; 34 à 42
Prix courant Woolco: chac. 8.25
Prix spécial Woolco: 7.25 chac.



CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h SAMEDI: de 9h à 17h

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE
SATISFACTION GARANTIE
ECHANGE OU ARGENT REMIS

**Beauhamois
5
candidates
au titre de
Miss
Régates**

Lors d'une récente édition de ce journal, nous vous présentions les cinq candidates au titre de Miss Régates 1976. Depuis ce temps, ces jolies jeunes filles vendent des billets permettant de participer à la grande danse du Couronnement de Miss Régates 1976 à l'Aréna de Beauhamois le 12 juin prochain à 8h.30 p.m.

Les amateurs de danse seront servis à souhait, car le comité organisateur a retenu les services d'un orchestre de huit musiciens qui feront les frais de la musique tout au long de la soirée et permettra à chacun de danser ses pas préférés.

L'élection de Miss Régate se fera de la manière suivante: chaque 10 billets vendus pour une candidate lui donne droit à une capsule à son nom. Le soir du couronnement, la candidate qui verra son nom sortir 5 fois sera l'heureuse élue.

Les cinq candidates comptent beaucoup sur votre encouragement et vous invitent à vous procurer vos billets pour assister à la danse du 12 juin où vous passerez, elles l'espèrent, une agréable soirée et où elles auront l'occasion de vous saluer.

PETITES VITE...

Le Commodore Honoraire de la 7e Régate Internationale est nul autre que "Rufi" André Rufiangue du Journal de Montréal. On ne sait pas s'il viendra aux régates avec sa belle-mère, ses deux chiens et son serin.

M. Roland Tremblay est le commodore et M. Maurice Gendreau, le vice-commodore. On a laissé entendre que ces deux nominations ne passeraient pas inaperçues au prochain souper du Club Richelieu. Jean-Denis Girouard du Journal de Montréal sera de nouveau cette année, l'annonceur officiel pour la 7e Régate Internationale et pour le circuit Grand Prix à travers la province.

**Loisirs de
Melocheville Inc.**

Mercredi 2 juin les Pee Wee rendaient visite aux Expos de Beauhamois et annulaient 3 à 3, le lanceur gagnant André Beaulac, il faut aussi souligner le magnifique travail de Pierre Cyr et Pierre Arseneault.

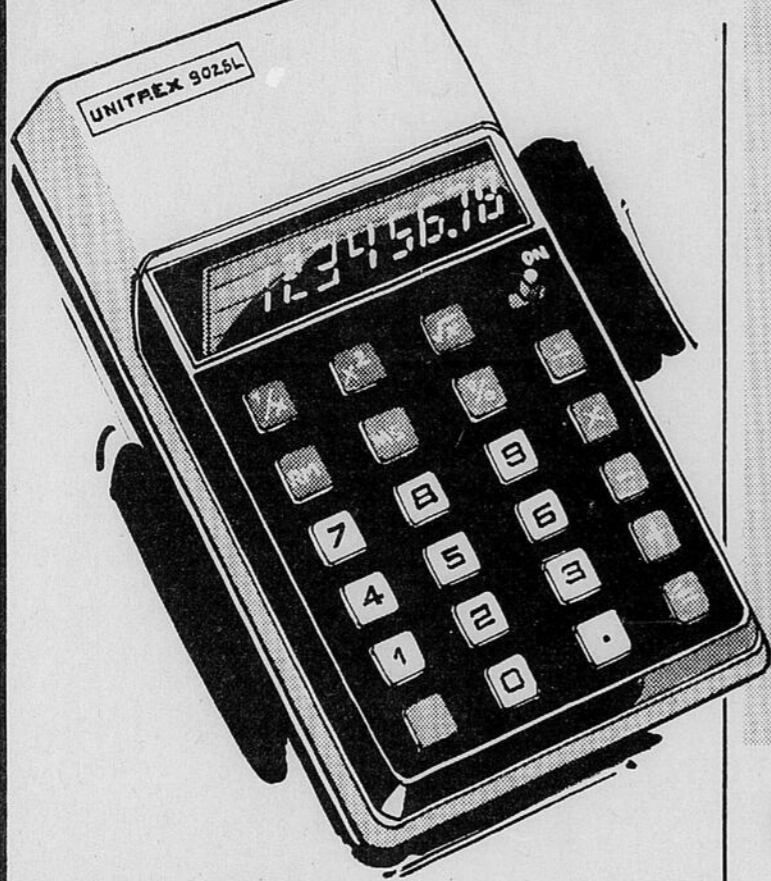
Jedi c'est par une victoire de 10 à 5 que les Pee Wee supprimaient les Mets de Chateaugay, le lanceur Louis Mallet, Daniel et Stéphane Pilon sont les joueurs qui se sont distingués au cours de cette partie. Dimanche les Midgets ont subi leur premier revers de la saison de 6 à 0 contre Beauhamois. Le lanceur gagnant Michel Murphy de Beauhamois. Horaire des prochaines parties disputées par Melocheville. Mercredi 9 juin à Ste-Martine Pee Wee visitent Ste-Martine à 7 hrs. Dimanche 13 juin les Midget recevront Chateaugay Loisirs au Parc de Melocheville à 8h.30.

Lundi le 14 juin les Pee Wee recevront Mercier à 7 hrs au Parc de Melocheville. Mercredi c'est au Parc Sutterlin de Chateaugay qu'aura lieu la rencontre entre les Pee Wee et Chateaugay-Loisirs à 8h.30.

TENNIS
A compter de cette semaine le court de tennis est ouvert, toutes les personnes qui désirent y jouer doivent s'adresser à Léolin Mallet.

JO-ANN
Publiciste

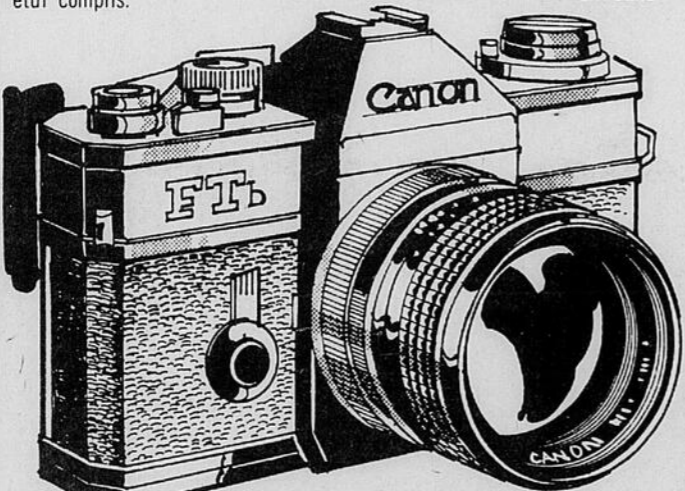
Woolco
**N'oubliez pas
PAPA
LE 20 JUIN!**



Calculatrice "Unitrex"

Cette calculatrice effectue les 4 opérations de base et les pourcentages; touches d'extraction de racine carrée, de mise au carré et de réciproque. Mémoire. Voyant de 8 chiffres facile à lire et indicateur de trop-plein. Piles et étui compris.

8⁸⁹
chacune



Appareil-photo réflex "Canon"

Ce modèle est muni: d'un contrôle d'exposition à travers l'objectif avec vitesse de l'obturateur indiquée dans le viseur; miroir à retour rapide; interrupteur pour blocage de l'obturateur et monture acceptant l'objectif F.D. 1.8 Avec étui en cuir et pile.

299⁹⁹
chacune



Appareil-photo de poche et accessoires

Cet appareil comprend l'appareil-photo le film couleur en chargeur, la rallonge pour le magique. Courroie. Présenté dans une boîte cadeau.

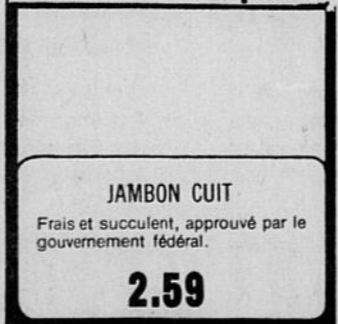
29⁹⁹
l'ensemble

Aliments à emporter

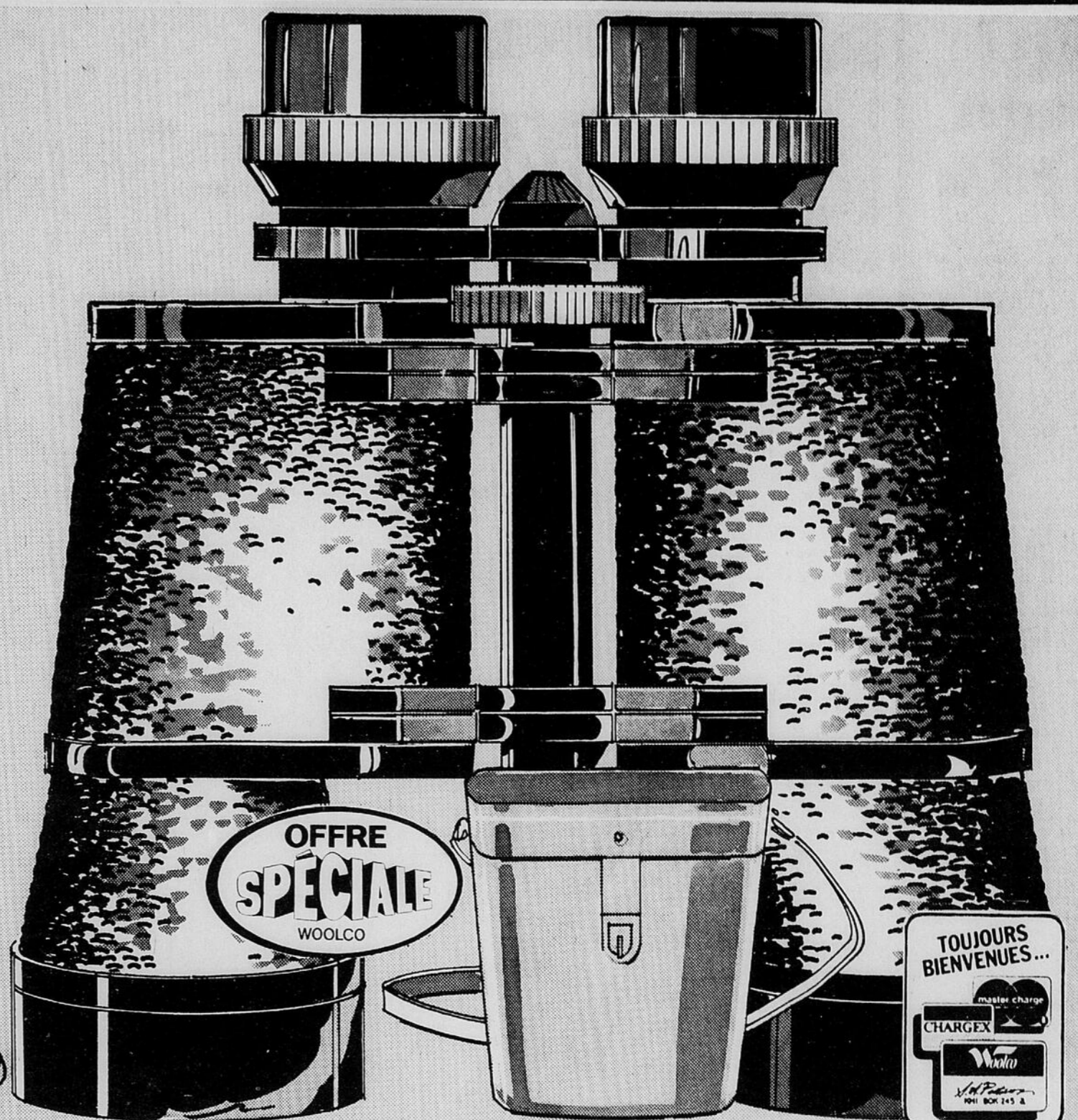


GATEAU DAMIER
Pâte à carreau au chocolat ou à la vanille imitant un damier! Glace au chocolat...! Un vrai délice!
1.19

Aliments à emporter



JAMBON CUIT
Frais et succulent, approuvé par le gouvernement fédéral.
2.59

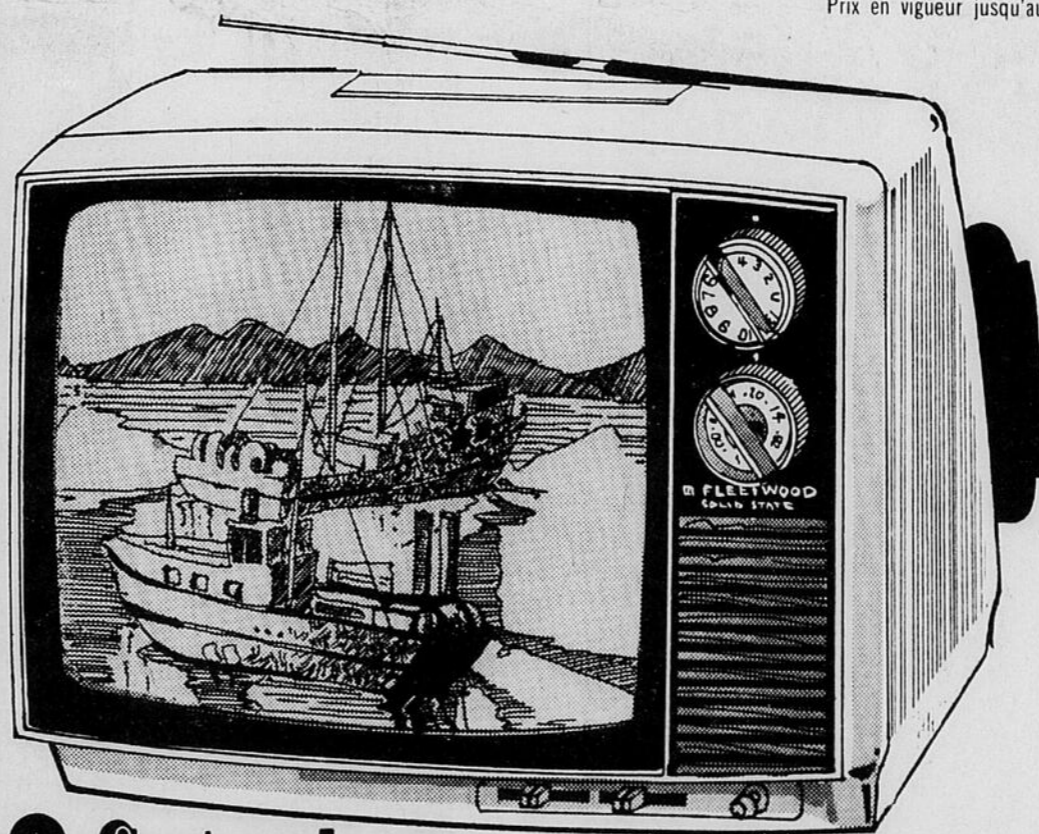


Offre sensationnelle: jumelles 7 X 50

La fête des pères est l'occasion rêvée pour lui offrir ces jumelles 7x50; à optique traitée pour assurer une vision nette et fidèle tant à l'intérieur qu'à l'extérieur. Ces jumelles à prismes pleine grandeur, mise au point par molette centrale avec 2 objectifs transmettent une image claire même dans des conditions de lumières défavorables. Les jumelles sont vendues avec un étui et des courroies en cuir.

39⁹⁹
l'ensemble

Prix en vigueur jusqu'au samedi 12 juin 1976, jusqu'à épuisement du stock

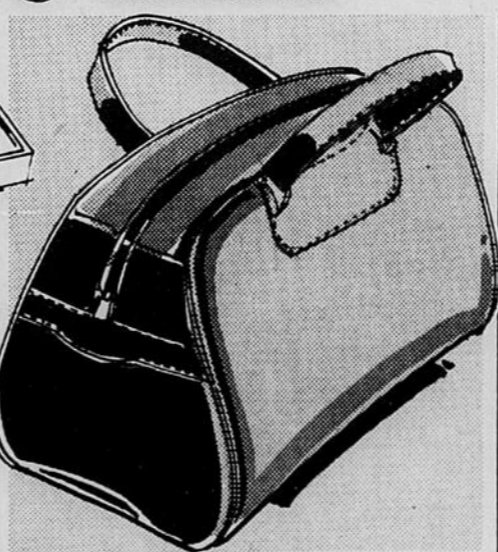


**Téléviseur portable
12"**

Peu encombrant, il est idéal pour la maison, le chalet, l'automobile ou le bateau. Son châssis est entièrement transistorisé. Syntonisateurs indépendants pour les 82 canaux UHF VHF; commandes coulissantes pour le réglage des nuances et de la luminosité. Ecran teinté amovible. Il fonctionne sur courant continu. Son coffret blanc est très résistant. Pièces garanties pour 1 an service au magasin garanti pour 90 jours. 15"x12" x 11" de hauteur.

124⁶⁶
chacun

Fleetwood



Sacs de sport en vinyle

Sac pratique à un prix très avantageux pour l'homme actif! Idéal pour transporter équipement de sport. Fermeture à glissière. Tabac, brun, havane.

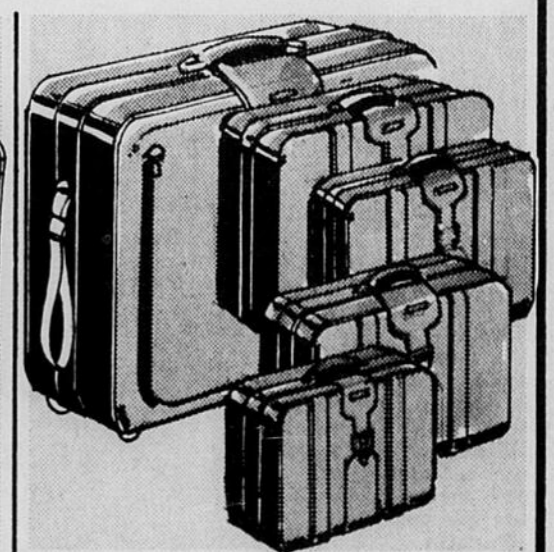
6⁹⁸
chacun



Sac de voyage pour hommes

Il est conçu spécialement pour l'homme dynamique! Vinyle tendu, empiècements aux coins avec poche pratique pour chaussures. Poignée en forme de 8. Couleur: tabac, havane.

24⁹⁶
chacun



Ensemble 4 valises

Ensemble de valises avec glissière de nylon, serrures encastrées, poignée en forme de 8, courroies élastiques à l'intérieur et coins intérieurs renforcés. Couleurs: bleu, brun, sable.

Valise 22" pour un complet: **19.95** chacune
Valise pullman 24": **22.95** chacune
Valise 26" pour 2 complets: **26.95** chacune
Valise outremer 28": **27.95** chacune



CENTRE VALLEYFIELD 30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h SAMEDI: de 9h à 17h

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE
**SATISFACTION
GARANTIE**
L'CHANGE DE L'ARGENT REMIS

Bilan du congrès du M.F.C.

L'équipe nationale et 18 fédérations diocésaines du M.F.C. au Canada de l'Alberta aux provinces Maritimes (90 participants) se sont réunies en congrès du 31 mai au 3 juin 76, à St-Jérôme, à la maison Notre-Dame de Montserrat.

Un vent de dynamisme souffle dans le M.F.C. On travaille simplement, mais avec efficacité. La revision et l'évaluation des activités 1975-1976 renforcent cette constatation: de nombreuses sessions d'animation ont été offertes aux membres. On participe à des camps et des journées de formation technique et apostolique; ajoutons à cela Congrès, journées d'étude, projets concrets etc...

Au cours de ces derniers jours, la méthode de travail qui met en pratique le fonctionnement par objectifs a été utilisée. Des projets à court terme furent présentés sur place.

De plus, après consultation, auprès des membres, le M.F.C. se choisit un thème de programme d'action pour 1976-1977: "La Femme et les Média d'information".

Realisant l'importance que jouent les média dans notre vie, en particulier la télévision, la radio, la presse, les équipes regroupées en Inter ont proposé une liste de projets qui seront introduits avec discernement dans le Bulletin "La Famille Chrétienne", instrument de travail du mouvement et publication d'informations diverses. Toute personne désireuse d'approfondir son rôle de femme responsable y trouvera son ressourcement, car le Comité du Bulletin a proposé une transformation de la revue.

Les congressistes ont eu cette année le privilège de recevoir pour la première fois la Commission Executive du groupe international. "Laïcité et Communauté Chrétienne" qui est venue au Canada préparer une rencontre Internationale et prendre contact avec le M.F.C. qui est affilié au Groupe. Les membres de la Commission: Mlle Solange des Cachons, Mme Gisele Therain représentant la France, Mme Marcelle Rimbaud, la Martinique, M. Eloi Glardon, M. Georges Pergoud et M. J. P. Sery ptre, La Suisse et Mme Jeannine Lapalme, le Canada ont été présentes aux participants à la dernière séance du Congrès donnant des informations sur l'organisation internationale et répondant aux questions des participants.

Le Congrès a le plaisir de présenter la nouvelle équipe nationale et le Comité de rédaction du Bulletin.

L'équipe nationale: Mmes Rita Drisdelle, responsable de l'Inter-Maritimes; Alma-Rose Bouchard, responsable de l'Inter Québec; Simone Camiré, responsable de l'Inter-Ontario; Aline Mayer, responsable de l'Inter-Nord-Ouest; Lyse Normandeau, responsable de l'Inter-Montréal. Comité du Bulletin: Mmes Pierrette Pineau, responsable du Comité; Louise Duchesneau, secrétaire Québec; Yvette Primeau, Valleyfield; Jeannine Lapalme, Sault Ste-Marie; Jeanne Carrier, Edmundston; Dieu-Donné Bolduc ptre, Chicoutimi; Père François Bouchard c.s.s.r., aumônier national. Mme Thérèse Mandeville accepte d'être présidente nationale jusqu'au prochain congrès.

Mgr Bernard Hubert, évêque de St-Jérôme, a fait l'immense plaisir aux congressistes de partager le repas du midi (mercredi) avec eux.

Communauté de Marie-Thérèse Olivier, secrétaire générale du M.F.C.

par Lyse Normandeau de l'équipe diocésaine.

Woolco

N'oubliez pas PAPA LE 20 JUIN!

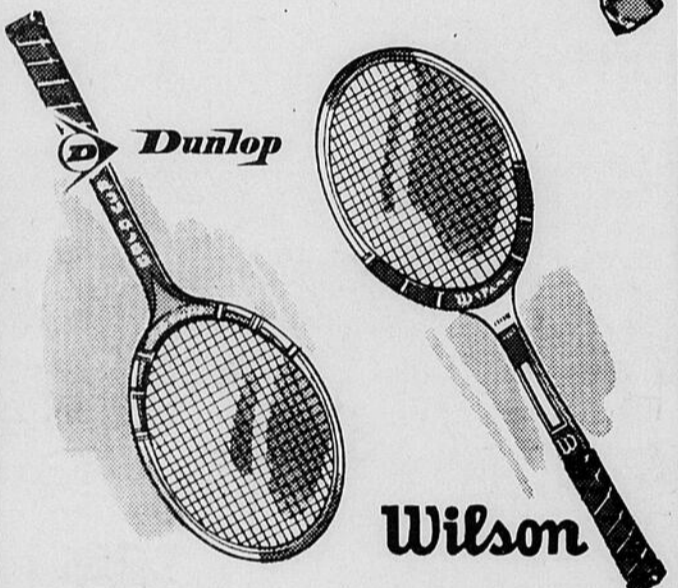


Slazenger

Raquette de tennis Senior en aluminium

Une raquette de tennis Slazenger ne manquera d'améliorer votre jeu! Ce modèle pour adulte est doté d'un cordage torsadé en nylon et d'une poignée en cuir.

16⁴⁷ chacune



Dunlop

Wilson

Raquette de tennis "Gold Cup"

Cadre 7 rangs, poignée en cuir, cordage torsadé en nylon.

14.97 chacune

Raquette de tennis "Champ Smith"

Pour le jeune débutant, modèle à cadre 7 rangs et poignée en cuir.

11.97 chacune



JELINEK

Slazenger

Raquette de tennis "Custom"

Modèle à coeur vide fabriqué à la main. Poignée en cuir.

14.97 chacune

Raquette de tennis type professionnel

Cadre en bois, cordage en nylon torsadé et poignée en cuir.

22.97 chacune



Balles de Tennis

Balles jaunes dans une boîte scellée hermétiquement.

2.97 la boîte

"Slazenger"

Balles jaunes pour usage à l'intérieur et à l'extérieur.

2.83 la boîte



Rabais \$34.90 à compter d'aujourd'hui sur cet ensemble de golf 13 pièces

L'ensemble de 11 pièces comprend les bois nos 1, 3 et 4, les fers nos 3 à 9 et un fer-plat. Les bois de modèle effilé présentent une tête lamellée. Fers à dos concave.

Les sacs portent les noms de boissons célèbres telles que "Harvey Wallbanger", "Manhattan" et d'autres. Avec poches à glissière pour vêtements et accessoires, étui pour ombrelle, capote et beaucoup plus. La poussette de marque Brentwood en acier tubulaire riveté est dotée de roues de 10", d'un mécanisme de pliage par poussoir, de supports de sac.

Prix courant Woolco: 223.90

PRIX RABAIS WOOLCO \$189

OFFRE SPÉCIALE WOOLCO

Prix en vigueur jusqu'au samedi 12 juin 1976



adidas

adidas "Match"

Ces souliers d'entraînement à empeigne en toile de coton et à support de la voûte plantaire vous procureront un confort sans pareil. Les caractéristiques abondent: modèle à 6 oeillets, bout en caoutchouc et semelle flexible. Blanc avec rayures marines. Pointures sans demies: pour hommes, 7 à 12; pour garçons, 1 à 6

7⁹⁷ la paire Pour hommes

6⁹⁷ la paire Pour garçons

Vestesde golf pour hommes

Une offre à ne pas manquer! Veste tout-aller avec deux boutons au col et aux poignets, insertions élastiques à la taille et manches raglan. Empiècement en filet de nylon. Choix de couleurs. Tailles P.M.G. TG.

6⁹⁹

Shorts tout-aller pour hommes

Modèle de bonne coupe en 100% polyester tissé d'entretien facile. Avec 2 poches surbaissées devant et 2 poches à rabat au dos. En marine, brun, beige, poudre ou or. 30 à 42

Prix courant Woolco, 9.95 chacun

5⁹⁷

TOUJOURS BIENVENUES... CHARGEX Woolco



Woolco

CENTRE VALLEYFIELD

30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE **SATISFACTION GARANTIE** ÉCHANGÉ EN ARGENT REMIS

**Lettre du
lecteur
Une
Langue
Humiliée**

L'aliénation de notre langage est peut-être notre réalité la plus tragique; non seulement parce qu'elle fait de nous des êtres diminués, prisonniers d'un silence que les jurons les plus brutaux rompent à peine à la manière des grognements d'un sourd-muet, mais encore parce qu'elle entraîne un réflexe d'hostilité qui rend suspecte toute communication difficilement amorcée et nous oorte à fuir.

Certaines utilisations de mots de cambronne, adaptées à notre parler comme argument final à toute discussion qui se prolonge un peu, sont l'illustration la plus constante et la plus lyrique de ce phénomène. Incapables de communiquer, nous nous vengeons sur les mots eux-mêmes en nous efforçant de les avilir. Notre langage devient dès lors plus que la livrée de notre infériorité culturelle et sociale; il devient l'une des motivations profondes et fondamentales de notre comportement individuel et collectif, comme la couleur de peau chez le noir.

Nous ne pouvons continuer ici de penser par catégories. Le langage d'un peuple n'étant pas, comme chacun sait, le pur produit d'une culture de laboratoire, mais en quelque sorte le visage que l'histoire lui a façonné, la mesure de sa liberté et de sa puissance de création. Force nous est de reconnaître que la nôtre témoigne d'une longue impuissance. L'histoire a confié à l'économie un lent assassinat, un génocide culturel larvé qui opère sous le couvert d'une implacable tolérance et d'un culte glacé de la compétence.

Si l'état des choses présentes persiste, si rien ne freine les forces d'abâtardissement, si l'on s'abandonne au fatalisme historique, que pouvez-vous contre 200 millions d'anglophones? Cela deviendra demain une tare honteuse de parler français, un handicap tel qu'il sera déraisonnable de l'imposer à nos enfants.

La question n'est plus de savoir si nous voulons vivre avec l'autre, mais si nous voulons vivre simplement. Les professeurs de réalisme auront beau prêcher que la seule compétence suffira à revaloriser le français, rien si ce n'est une solution politique n'arrêtera l'effritement culturel qui est en voie de faire de la masse des canadiens-français des prolétaires de l'esprit, et la solution politique la moins radicale qui puisse avoir quelque efficacité consisterait à imposer l'unilinguisme français au Québec.

Une telle mesure ne refoulerait certes pas la langue anglaise dans quelques foyers, mais elle redonnerait à la langue française le minimum de dignité que nous sacrifions tous les jours par un aberrant esprit de tolérance.

Si c'est cela faire montre de racisme, tous les peuples en sont capables qui exigent qu'on parle chez-eux leur propre langue, et les neuf autres provinces nous ont indiqué la voie il y a longtemps.

Je vois mal qu'on puisse considérer comme du fanatisme le refus de se suicider.

Réal Bourdeau



**N'oubliez pas
PAPA
LE 20 JUIN!**



**OFFRE
SPÉCIALE
WOOLCO**



La mode est au polo cet été!

Polo de polyester à motif imprimé

A. Soyez à la page cet été! Polo aux imprimés vivants, avec patte de boutonnage et poche poitrine. Tailles: P.M.G. TG.

\$ 5.

Polo à motif géométrique

C. Tricot Paulo Conti 100% polyester. Fond uni parsemé de motifs géométriques. Teintes de bleu, brun et vert. Tailles: P.M.G.TG.

13⁹⁹

Élegants tricots Paulo Conti

B. Polo en polyester avec col contrastant. Patte de boutonnage et poche-poitrine. Bleu, beige, or, blanc, vert, et gris perle. Tailles: P.M.G. TG.

\$ 7.

Chemise Paulo Conti à encolure en "V"

D. Polo en tricot d'acétate et de polyester. Modèle à patte de boutonnage devant, rayures à la poitrine et motif de pyramides au bas. Agencements à teinte dominante de jaune, bleu pâle et hêtre. Tailles: P.M.G.

15⁹⁹



Rabais de 7.95 sur élégants et confortables pantalons pour hommes

\$ 12.

Prix courant Woolco: chacun 19.95

VOTRE CHOIX

Offre exceptionnelle de pantalons légers, de qualité. Grand choix de tricot polyester aux teintes unies, à motif quadrillé. Choix de teintes estivales. Tailles 30 à 42, en nombres pairs seulement.

Ces prix sont en vigueur jusqu'au 12 juin, tant que les stocks dureront.



Cosmetic Boutique

"English Leather Foursome"

7 50

l'ens.

Comprend 2 oz. d'eau de cologne, 2 oz de lotion après rasage et une savonnette.

Ensemble-cadeau

"English Leather"

\$ 5

l'ens.

Comprend 2,oz de lotion après rasage "English Leather", "Timberline", "Lime" et "Wind Drift" dans un superbe étui de voyage.



OFFRE PRIME

A l'achat de \$5 ou plus de produits "English Leather" vous recevrez une trousse de voyage comprenant 3 produits "English Leather"



CENTRE VALLEYFIELD

30 rue Dufferin, Valleyfield

HEURES D'OUVERTURE: LUNDI, MARDI et MERCREDI: de 9h à 18h. JEUDI et VENDREDI: de 9h à 21h. SAMEDI: de 9h à 17h.

ACHETEZ EN TOUTE CONFIANCE
SATISFACTION GARANTIE
ECHANGE OU ARGENT REMIS

DR. WEST

KARRY KIT

Maintenant brossez vos dents n'importe où, n'importe quand, idéal et pratique. Now you can brush your teeth... Anytime, anywhere.



VALUE \$1.89
EXPIRATION: 12 JUIN
QUANTITE LIMITEE

WITH THIS TOKEN
87¢
LIMITE 3 PER CUSTOMER

JOHNSON

SHAMPOOING
Donne aux cheveux souplesse, brillance et vitalité. Un usage régulier permet de faire échec aux désagréments des pellicules. Format 7.9 oz.



AVEC CE JETON
\$1.03
LIMITE 3 PAR CLIENT

VALEUR \$1.99
Expiration: 12 JUIN

ACTIFED*

SIROP
Pour le soulagement des rhumes et des allergies, pour enfants ou adultes. Format 225 ml. Cough syrup for children or adults.



WITH THIS TOKEN
\$1.69
LIMITE 3 PER CUSTOMER

VALEUR \$3.58
Expiration: 12 JUIN

SUGAR TWIN

Succédané de sucre. Le même apparence et le même goût que le sucre, contient des édulcorants nutritifs et non nutritifs. Format 100 sachets. Sugar replacement. Looks and tastes like sugar.



AVEC CE JETON
77¢
LIMITE 3 PAR CLIENT

VALEUR
Expiration: 12 JUIN
QUANTITE LIMITEE

PEPSODENT

BROSSES
Les brosses à dent Pepsodent sont scientifiquement étudiées pour assurer l'hygiène dentaire avec un maximum d'efficacité. Toothbrush.



AVEC CE JETON
2/79¢
LIMITE 3 PAR CLIENT

VALEUR
Expiration: 12 JUIN

JOHNSON

SAVON
Nouveau, amélioré. Savon pour bébés additionné de crème pour bébés. Format 3 pains. New soap for baby's with cream.



AVEC CE JETON
59¢
LIMITE 3 PAR CLIENT

VALEUR 95¢
Expiration: 12 JUIN

PAMPERS

"NOUVEAU-NE"
Nouvelles couches-culottes combinées. New diaper and pants in one. (Newborn).



AVEC CE JETON
\$1.69
LIMITE 3 PAR CLIENT

VALEUR
Expiration: 12 JUIN
QUANTITE LIMITEE

PLANTERS

Arachides rôties à sec, format 12 oz. ou arachides cocktails format 13 oz. Peanuts dry roasted 12 ounces or Peanuts cocktail 13 ounces.



AVEC CE JETON
77¢
LIMITE 3 PAR CLIENT

VALEUR
Expiration: 12 JUIN

LA PARISIENNE

EAU de JAVEL

Eau de javel domestique désinfecte en nettoyant. Format 3.65 litres. Domestic javel water, disinfects as it cleans.



EXPIRATION: 12 JUIN
QUANTITE LIMITEE

AVEC CE JETON
59¢
LIMITE 3 PAR CLIENT

PHARMACIES JEAN COUTU

PHARM ESCOMPTES

3 ADRESSES POUR VOUS SERVIR

237 VICTORIA VALLEYFIELD 371-3333

CENTRE D'ACHATS VALLEYFIELD 371-2111

97 BOUL. D'ANJOU CHATEAUGUAY 691-2622

PHARM ESCOMPTES JEAN COUTU

VOUS OFFRENT DES SUGGESTIONS DE CADEAUX À PRIX D'ESCOMPTE

À L'OCCASION DE LA

FÊTE des PÈRES

- RASOIRS
- SECHOIRS
- BRIQUETS
- EAU DE COLOGNE
- LOTION de RASAGE
- MONTRES
- ENSEMBLE de PLUMES
- CAMERAS
- PORTEFEUILLES, etc...

DIMANCHE 20 JUIN PROCHAIN

COLGATE

AVEC CE JETON
3/33¢
LIMITE 3 PAR CLIENT

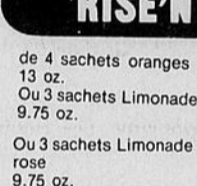
Savoir citronné pour toute la famille Pain de 3.3oz. 94 gr.



Expiration 12 JUIN

RISE'N SHINE

AVEC CE JETON
79¢
LIMITE 3 PAR CLIENT



Expiration 12 JUIN

BRONZANT BEURRE BRONZANT

AVEC BEURRE DE CACAO
et huile de noix de coco. Format 65 g. Tanning butter with cocoa butter and coconut oil.



AVEC CE JETON
\$1.09
LIMITE 3 PAR CLIENT

VALEUR \$1.99
Expiration: 12 JUIN
QUANTITE LIMITEE

QUICK TANNING LOTION

BRONZAGE DANS LA MAISON
ou au soleil, donne un double bronzage. Bronzage dans 3 à 5 heures. Format 35 ml. Tans indoors or outdoors, gives a double tan. In 3 to 5 hours with or without the sun.



WITH THIS TOKEN
79¢
LIMITE 3 PER CUSTOMER

VALEUR \$1.45
Expiration: 12 JUIN
QUANTITE LIMITEE

ÉLASTOPLAST

MINI TROUSSE DE PREMIERS SOINS
comportant 1 onguent Ozonol 5 g., 2 compresses de gaze stérile 2" x 2", 2 pansements pour les doigts, 10 pansements 3" x 7/8", 5 pansements 1" x 1 1/2", 2 serviettes alcoolisées et 2 pansements pour jointures.



AVEC CE JETON
\$3.29
LIMITE 3 PAR CLIENT

VALEUR \$6.29
Expiration: 12 JUIN
QUANTITE LIMITEE

HALO

SHAMPOOING
Nouveau shampooing amélioré pour cheveux réguliers, secs ou huileux. Format 350 ml. PLUS 100 ml. GRATUIT. New shampoo for regular, dry or oily hair.



AVEC CE JETON
\$1.05
LIMITE 3 PAR CLIENT

VALEUR \$2.19
Expiration: 12 JUIN

RAID INSECTICIDE

POUR LA MAISON ET LE JARDIN
Action rapide, sans danger. Format 450 ml. House and garden bug killer. Kills bugs dead... Safely.



WITH THIS TOKEN
\$1.69
LIMITE 3 PER CUSTOMER

VALEUR
Expiration: 12 JUIN
QUANTITE LIMITEE

1 AGRANDISSEMENT COULEUR!

5" x 5" ou 5" x 7"



AVEC TOUS GENRES DE NÉGATIFS
VALEUR \$1.49
POUR SEULEMENT

AVEC CE JETON
79¢
LIMITE 3 PAR CLIENT

EXPIRATION: 26 JUIN

SUNLIGHT

LIQUIDE

Déterfif pour laver la vaisselle, frais au citron naturel. Format 24 oz. Detergent for dishwashing fresh with natural lemon.



EXPIRATION: 12 JUIN
QUANTITE LIMITEE

AVEC CE JETON
55¢
LIMITE 3 PAR CLIENT

OREAL

TEINTURES
Teinture employée par les professionnels. Toutes nuances.



WITH THIS TOKEN
\$1.33
LIMITE 3 PER CUSTOMER

Expiration: 12 JUIN

NOXZEMA

INSECTICIDE
Éloigne les moustiques et empêche les piqûres durant plusieurs heures. Format 10 oz. Insect repellent for mosquitoes.



AVEC CE JETON
\$1.19
LIMITE 3 PAR CLIENT

VALEUR \$2.19
Expiration: 12 JUIN

CEPACOL

Rince bouche et gargarisme antibactérien dans le nouveau flacon inclinable. Format 1 litre. Antibacterial mouthwash-gargle. New shatterproof bottle.



WITH THIS TOKEN
\$1.79
LIMITE 3 PER CUSTOMER

VALEUR
Expiration: 12 JUIN
QUANTITE LIMITEE

BROMO SELTZER

Pour la digestion, troubles d'estomac, maux de tête et nerfs irrités. Format économique. Antacid, analgesic, effervescent, action for relief of stomach upset, headaches, etc.



AVEC CE JETON
\$1.49
LIMITE 3 PAR CLIENT

VALEUR \$2.49
Expiration: 12 JUIN
QUANTITE LIMITEE

BABY-S OWN

POUDRE
Poudre douce et veloutée pour bébé. Format 8 oz. Baby's own powder, soft and silky.



WITH THIS TOKEN
63¢
LIMITE 3 PER CUSTOMER

VALEUR \$1.19
Expiration: 12 JUIN

CHLOR-TRIPOLON*

Antihistaminique qui soulage rapidement les allergies et le rhume des foies. Format 36 comprimés de 4 mg. Antihistamine for rapid relief of allergies and hay fever.



AVEC CE JETON
\$1.19
LIMITE 3 PAR CLIENT

VALEUR \$2.39
Expiration: 12 JUIN

EPIL-VITE

Élimine les poils pour des semaines en quelques minutes. Grand format. Removes hair in minutes... it stays off for weeks.



AVEC CE JETON
\$2.29
LIMITE 3 PAR CLIENT

VALEUR \$3.95
Expiration: 12 JUIN

D'HEURE en HEURE

Nouvelle poudre sans traces. Antiperspirant en poudre, non-parfume. Format 6 oz. New antiperspirant powder unscented.



WITH THIS TOKEN
99¢
LIMITE 3 PER CUSTOMER

VALEUR \$2.09
Expiration: 12 JUIN

CARESS

SAVON

Pain corporel enrichi d'huile de bain. Format 99 g. Body soap with oil added.



EXPIRATION: 12 JUIN
QUANTITE LIMITEE

AVEC CE JETON
2/57¢
LIMITE 3 PAR CLIENT

CES PRIX SONT EN VIGUEUR JUSQU'AU 12 JUIN AU COMPTOIR SEULEMENT
These prices are valid until June 12 at the counter only